



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/42/PV.42
22 October 1987

RUSSIAN

Сорок вторая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 42-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 19 октября 1987 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ФЛЮРИН (Германская Демократическая
Республика)

позднее: Г-н ВИДЖЕВАРДАНЕ (Шри-Ланка)
(Заместитель Председателя)

- Доклад Международного агентства по атомной энергии [14]
 - a) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Агентства
 - b) проект резолюции
- Развитие и международное экономическое сотрудничество [82]
(продолжение)
 - e) окружающая среда: записка Генерального секретаря

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

- а) ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩАЯ ДОКЛАД АГЕНТСТВА
(A/42/458, Corr. 1)
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/42/L.6)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы предложить закрыть список выступающих в прениях по этому пункту сегодня в 17 ч. 00 м. Если возражений нет, решение принимается.

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом, я прошу представителей записываться для выступления как можно скорее.

Я приглашаю Генерального директора Международного агентства по атомной энергии г-на Бликса представить доклад Агентства за 1986 год.

Г-н БЛИКС (Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) (говорит по-английски): Для меня является честью представить Генеральной Ассамблее доклад о работе Международного агентства по атомной энергии. Ассамблее представлен доклад Агентства за 1986 год. Этот год был отмечен аварией в Чернобыле, а также беспрецедентным уровнем межправительственного сотрудничества в рамках МАГАТЭ. Вера в Агентство и в традиции доброго сотрудничества, которые развивались в Агентстве в течение тридцати лет его существования, оказались чрезвычайно полезными, когда возникла необходимость в решительных и быстрых действиях в прошлом году. Государства-члены сочли естественным использовать МАГАТЭ для проведения всеобъемлющего обзора ситуации после аварии, для разработки и принятия двух новых конвенций по раннему оповещению и срочной помощи в случае ядерных аварий и о принятии ряда международных мер в области безопасности атомных электростанций.

В настоящее время членами МАГАТЭ являются 113 государств, и среди них есть государства, которые построили или строят атомные электростанции. Программа безопасности атомных электростанций и радиологической защиты стала одним из основных направлений деятельности Агентства. Техническое сотрудничество, которое вначале, в 1958 году, осуществлялось на сумму 250 000 долл. США, сейчас осуществляется в объеме 40 млн. долл. США и в последние несколько лет возрастало на 12 процентов ежегодно. Гарантии в настоящее время охватывают 95 процентов всех ядерных материалов в государствах, не обладающих ядерным оружием, и все пять государств, обладающих ядерным оружием, добровольно пригласили Агентство проводить проверки в соответствии с гарантиями на всех или многих из своих мирных ядерных установок. Эта первая в мире международная система инспекций и проверки на местах действует вот уже 26 лет, и около 200 инспекторов проводят более 2000 инспекций в год в 58 странах. Хотя в Агентстве существовали споры и кризисы, оно вступило в свое четвертое десятилетие усиленным прежде всего благодаря тому, что государства-члены рассматривают его как жизненно важный инструмент и используют его.

С момента своего создания 30 лет тому назад в Вене МАГАТЭ пользуется постоянной помощью и пониманием со стороны правительства принимающей страны и города Вены. Я хотел бы выразить искреннюю благодарность Агентства правительству и народу Австрии за их неизменное гостеприимство и неустанные усилия по удовлетворению наших потребностей.

Отмечая тридцатую годовщину МАГАТЭ, кажется естественным обратиться к прошлому и задать вопрос о том, чего государства-основатели хотели добиться с помощью организации и что фактически было достигнуто ею. Основная цель организации, как это сказано в ее уставе, заключается в идее того, что атом может и должен быть использован на благо человека, что передача ядерной технологии, оборудования и расщепляющихся материалов может осуществляться с гарантией того, что они не будут использоваться в военных целях и что требования повышенной безопасности могут и должны быть соблюдены.

Устав любой международной организации является всего лишь рамками для сотрудничества ее членов. Некоторые положения устава Агентства, например положения, позволяющие организации владеть ядерными установками и эксплуатировать их или быть хранителем расщепляющихся материалов, не использовались до настоящего времени, в то время как другие положения, например, положения, касающиеся ядерной безопасности, стали договорной основой динамически развивающихся программ и направлений деятельности.

Сегодня, как и 30 лет тому назад, есть скептики, которые считают что любая передача ядерной технологии или расщепляющихся материалов влечет за собой неприемлемый риск военного использования, то есть распространение. С определенным удовлетворением мы можем отметить по поводу такого скептицизма, что никакие ядерные установки или расщепляющиеся материалы, переданные в соответствии с гарантиями МАГАТЭ, не использовались, как было установлено, в военных целях. Можно также сказать с уверенностью, что если вариант сохранения ядерных секретов и непередача ядерной технологии были бы выбраны 30 лет тому назад, мир мог бы стать свидетелем появления многих независимых национальных ядерных программ без гарантий в отношении риска распространения.

Я предлагаю сейчас подробнее рассмотреть работу Агентства в трех основных областях: содействие использованию ядерной энергии, в частности атомных электростанций, безопасность и гарантии. Наконец, я остановлюсь на административных и финансовых проблемах, с которыми сегодня сталкиваются международные организации, включая МАГАТЭ.

С экономической точки зрения наиболее значительным использованием ядерной энергии является производство электроэнергии с помощью атомных реакторов. В настоящее время имеется более 400 действующих реакторов, на долю которых приходится более 16 процентов мирового производства электроэнергии. Нет сомнений, что эта важная отрасль промышленности способствовала сокращению зависимости от импорта нефти и давления на мировые запасы нефти. Она также в значительной степени способствовала сокращению выбросов в атмосферу серы, окисей азота и двуокиси углерода.

МАГАТЭ содействует использованию атомной энергии прежде всего с помощью организации широкого обмена мнениями путем проведения конференций и курсов, симпозиумов, семинаров, с помощью публикаций, предоставления стипендий и консультаций. Мы только что завершили крупную конференцию по функционированию и безопасности атомных электростанций, в которой приняли участие около 500 человек из всех районов мира. Они обменялись, в частности, информацией, что позволило представителям лучших атомных электростанций рассказать своим коллегам о том, как они добиваются высокой надежности и хороших экономических показателей своих атомных электростанций.

Я хочу также упомянуть о том, что МАГАТЭ в настоящее время управляет десятью всемирными информационными системами. Например, с помощью информационной системы по атомным реакторам участники этой системы могут получить основные данные по всем ядерным реакторам, существующим в мире, а также данные по их эксплуатации. На основе международной системы ядерной информации была создана международная компьютеризированная справочная библиотека по ядерной энергетике и консультативное обслуживание; в библиотеку ежегодно включается около 90 000 новых поступлений. Ученый-атомщик или инженер из любого региона мира может воспользоваться этой системой в любое время и получить соответствующую последнюю информацию.

Агентство стало также крупнейшим мировым издательством в области ядерной науки и технологии, выпуская ежегодно более 200 томов.

Наконец, в этот список информационной деятельности я должен включить и тот факт, что Агентство несет ответственность за управление Международным центром теоретической физики в Триесте, где около 3,5 тысяч ученых ежегодно участвуют в семинарах, курсах и исследованиях.

МАГАТЭ не участвует в пропаганде ядерной энергии с помощью связей с общественностью. В МАГАТЭ существует чрезвычайно скромная программа общественной информации. Однако на совещаниях, проводимых Агентством, неизбежно проходят дискуссии по значению и целесообразности атомной энергетики в обеспечении энергией в государствах-членах. В первые дни существования организации этот вопрос не вызывал споров. Существовал почти безграничный оптимизм в отношении преимуществ атомной энергии.

Сегодня несколько правительств приняли решение не использовать атомную энергию или сокращать ее использование, в то время как другие откладывают решение по поводу приобретения новых атомных электростанций, а третьи все еще не пришли к четким выводам.

Тем не менее, большинство государств - членов МАГАТЭ выступает за расширение использования ядерной энергии. Франция, которая уже получает 70 процентов своей электрической энергии за счет атомных электростанций, продолжает осуществлять свою широкомасштабную программу; Япония, которая, как и Франция, испытывает недостаток в собственных источниках нефти, угля и газа, также все больше и больше развивает атомную энергетику и предполагает увеличить ядерные мощности с 25 800 мегаватт в настоящее время до, по меньшей мере, 53 000 мегаватт к 2000 году. Хотя давно уже нет новых заказов на строительство атомных электростанций в Соединенных Штатах, в этой стране в настоящее время существует более 100 реакторов, и они по-прежнему являются одними из крупнейших в мире, и в недавнем официальном докладе Соединенных Штатов "Энергетическая безопасность" содержится установка на развитие ядерной энергетики. Эти же цели отражены также и в докладе правительства Федеративной Республики Германии; в ряде программных заявлений Советского Союза подчеркивается решимость Советского правительства продолжать политику использования атомной энергии наряду с укреплением мер безопасности.

После аварии в Чернобыле было получено несколько новых заказов на строительство атомных электростанций, например, в Японии и Корейской Республике, а в Великобритании была разработана новая правительственная программа строительства атомных электростанций после действительно широкого общественного обсуждения всех возможных аспектов строительства новой станции в Сайзвелле.

Многие развивающиеся страны, особенно те, у которых отсутствуют или недостаточно природных ископаемых или гидроресурсов, заинтересованы в строительстве атомных электростанций, однако относительно немногие из них решили пойти по такому пути. Индия направляла усилия на развитие собственных значительных энергетических мощностей и планирует значительно расширить их. В настоящее время Китай имеет свою определенную, хотя и довольно скромную, программу ядерной энергетики, но он основывается, главным образом, на производстве электроэнергии за счет использования угля. Есть и другие развивающиеся страны, которые пока еще колеблются, прежде всего из-за необходимости крупных капиталовложений. Группа ведущих экспертов, которая провела недавно свое заседание в МАГАТЭ в прошлом году, подчеркивала жизненную необходимость расширения производства электроэнергии в развивающихся

странах и указывала также на важность преодоления ограничений, связанных с отсутствием квалифицированной рабочей силы и технической и организационной инфраструктуры. Эта группа выступила с призывом к МАГАТЭ оказать помощь всем заинтересованным государствам-членам в оценке использования ядерной энергии в рамках общего планирования в области энергетики и развития. Она также подчеркивала возросшую необходимость регионального сотрудничества в области энергетики и в проведении исследований по планированию ядерных мощностей. Очевидно, что в некоторых районах мира более тесное региональное сотрудничество в области производства и распределения электрической энергии могло бы стать действительно эффективным.

Положительное отношение большинства государств-членов МАГАТЭ к вопросу об использовании атомной энергии вытекает из ряда следующих соображений: экономичность, надежность в эксплуатации, независимость от источников энергии и отсутствие вредного воздействия на окружающую среду. Правительства ряда восточноевропейских стран, таких как Чехословакия, Германская Демократическая Республика и Польша, которые признают тот факт, что возникают серьезные экологические проблемы вследствие экстенсивного использования ими природного топлива, обращают все большее внимание на огромные преимущества ядерной энергии ввиду отсутствия загрязнений и небольшого и регулируемого количества отходов.

Хотя большинство правительств положительно относится к использованию ядерной энергии, совершенно ясно то обстоятельство, что Чернобыльская авария вызывает недовольство со стороны общественности. Более прохладное отношение ряда правительств к использованию ядерной энергии является, как мы предполагаем, отражением такого отношения общественности. По-видимому, абсолютно неизбежным было то обстоятельство, что Всемирная комиссия по вопросам окружающей среды и развития, которая собралась для обсуждения энергетических проблем сразу же после Чернобыльской аварии, сосредоточила свое внимание на тех вопросах, которые связаны с ядерной энергетикой, не высказывая при этом никаких положительных соображений относительно ее преимуществ. В рамках экологической дискуссии о различных источниках энергии можно было бы ожидать от Комиссии не только справедливых замечаний о том, что каждый источник энергии сопряжен с определенным ущербом для здоровья и окружающей среды и имеет свои недостатки и достоинства, но и также

соответствующей информации о том, что ядерное поколение электростанций, выбрасывающих двуокись серы, окись азота и двуокись углерода, не будет способствовать ни появлению кислотных дождей, ни усилению так называемого тепличного эффекта, а также информации о том, что, поскольку ядерные отходы невелики, от них можно избавиться, обеспечивая при этом высокую степень безопасности.

В качестве примера я мог бы назвать Францию, где, как сообщили нашей недавно состоявшейся Генеральной конференции, крупномасштабная программа ядерной энергетики способствовала уменьшению выброса серных и азотных окислов на 50 процентов на атомных электростанциях за период с 1980 года. В отношении других стран можно привести аналогичные цифры. На мой взгляд, эти цифры заслуживают анализа в условиях нашего мира, который имеет все основания выражать тревогу по поводу разрушения окружающей среды и опасности, вызванной сжиганием ископаемых видов топлива в гигантских масштабах.

В то время как авария в Чернобыле вызвала негативное отношение у общественности во многих странах к ядерной энергетике, она, тем не менее, заставила ряд предприятий и правительств пойти на крупные меры по предупреждению аварий, связанных с выбросом радиоактивных веществ в будущем, а также по ликвидации последствий любой подобной аварии. В рамках МАГАТЭ в настоящий момент разрабатывается дополнительная крупная программа безопасности после Чернобыльской аварии. Позвольте мне изложить вкратце некоторые основные события, которые произошли в этой области за последний год.

Уже в течение длительного времени ставился такой вопрос: можно ли создать новое поколение атомных электростанций, обеспечивающих большую безопасность по сравнению с нынешними, наиболее распространенными типами атомных электростанций. Ответ на этот вопрос простой: вечной технологии не бывает, и в настоящее время создаются и проходят испытания новые проекты ядерных реакторов. Нам следует поощрять эту работу, и МАГАТЭ создало группу, в рамках которой правительственные эксперты обмениваются идеями и делятся опытом выполнения программ у себя в странах в этой области. Однако, мы должны быть реалистами и признать, что порядка 60-70 процентов ядерных реакторов, которые будут действовать в 2000 году, уже сейчас находятся в эксплуатации. Это позволяет сделать вывод о том, что повышение

безопасности предприятий ядерной энергетики, безусловно, связано с повышением эксплуатационной безопасности и совершенствованием этих реакторов. Именно этот момент занимает центральное место в текущей программе нашего Агентства.

Я хотел бы также указать в этой связи, что производство электроэнергии на ядерных реакторах, работающих на принципах ядерного синтеза, – это пока отдаленная на несколько десятилетий перспектива, хотя сейчас мы уже занимаемся разработкой нового проекта такого типа в рамках МАГАТЭ. Соединенные Штаты, Советский Союз, Европейское сообщество и Япония разработали совместную программу – Международный термоядерный экспериментальный реактор (МТЭР), которая под эгидой Агентства позволит нам разработать теоретический проект термоядерного реактора. Весьма приятно, что эти усилия по изучению одного из путей удовлетворения будущих потребностей человечества в энергии предпринимаются совместно основными группами государств. С удовлетворением можно также отметить, что они решили провести данную работу в рамках МАГАТЭ.

После Чернобыльской аварии прозвучали призывы к созданию системы обязательных международных норм безопасности в области ядерной энергетики. Нормы ядерной безопасности МАГАТЭ уже содержат целый комплекс положений, которые принимаются и признаются всеми, но не являются обязательными. Эти нормы в настоящий момент обновляются и, вполне вероятно, что многие правительства официально согласятся проводить их в жизнь, даже если у них есть собственные национальные нормы, более детально разработанные.

Среди мероприятий, проведенных МАГАТЭ после Чернобыльской аварии, можно отметить разработку и принятие Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии и Конвенции об оказании помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации в случае будущих ядерных аварий. Эти конвенции уже вступили в силу, и сейчас уже принимаются меры, для того чтобы проводить их в жизнь. Советский Союз уведомил наше Агентство об аварии, которая произошла с ядерной подлодкой в северной части Атлантического океана осенью прошлого года, а Бразилия недавно попросила и получила помощь после кражи источника радиации, в результате чего несколько человек были облучены цезием.

Недостаток, который особенно остро ощущался после чернобыльской аварии, заключается в отсутствии какой-либо международной договоренности об установлении уровней радиации, при которых потребление или импорт различных видов пищевых продуктов должны запрещаться по причине радиоактивного заражения. Широко варьирующиеся нормы, применяющиеся различными правительствами, — что нередко приводит к неоправданному отклонению пищевых продуктов — отнюдь не укрепили доверия общественности к властям. Окончательные решения относительно упомянутых уровней, несомненно, являются компетенцией правительств. Однако в рамках МАГАТЭ уже разработана методология по определению таких уровней, и сейчас мы помогаем Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО), равно как и Комиссии Кодекс Алиментариус в их работе.

Среди всех программ Агентства, направленных на поощрение эксплуатационной безопасности, нет ни одной, которая пользовалась бы столь быстрым и широким признанием и распространялась бы столь быстрыми темпами, как Группа по рассмотрению вопросов эксплуатационной безопасности (ОСАРТ). В соответствии с этой программой международная группа из 12 экспертов — зачастую они являются руководителями ядерных электростанций — направляется МАГАТЭ по приглашению того или иного правительства-члена на ядерную электростанцию с целью рассмотрения ее эксплуатационной безопасности. Эта группа работает на месте в течение трех недель и затем представляет свой доклад. В результате высокой компетентности экспертов, которых Агентство смогло подключить к этим миссиям, их замечания и доклады пользуются широким признанием. Просьбы об этих миссиях ОСАРТ поступили с Востока и Запада, с Севера и Юга. Недавно мы завершили первую миссию в Соединенные Штаты, и в следующем году нас просили направить эти группы в Советский Союз, Японию, Соединенное Королевство и ряд других государств-членов.

Сейчас я хотел бы сообщить, что совсем недавно в Париже состоялось международное совещание, в котором принимали участие представители предприятий по выработке электроэнергии с помощью ядерных установок. Они приняли решение создать международную организацию в целях разработки мер безопасности, в частности, путем обмена опытом по эксплуатации. Как межправительственная организация мы имеем все

основания приветствовать подобную инициативу, принятую на неправительственном уровне. Основная ответственность за ядерную безопасность всегда лежит на операторе и на правительственном, равно как и на международном уровне не должно предприниматься никаких мер, ведущих к уменьшению этой ответственности.

Хотя проблеме эксплуатационной безопасности уделялось и по-прежнему уделяется много внимания, правительства также сотрудничали с Агентством по вопросам безопасного обращения с отработанным топливом и захоронения отходов. На протяжении длительного времени среди специалистов существовало мнение о том, что в этой области нет необходимости в каких-либо научных или технических нововведениях. Однако ясно, что эта точка зрения в целом еще не разделяется общественностью, равно как и Комиссией по вопросам окружающей среды и развития. Возможно, только создание мест захоронения произведет на общественность необходимое впечатление. К этому нас подводят и текущие события.

Многие неэнергетические виды применения ядерной энергии имеют жизненную важность для общества, и существенная доля технического сотрудничества МАГАТЭ с развивающимися странами состоит из передачи технологии и знаний относительно использования ядерной энергии в медицине, сельском хозяйстве и промышленности. После нескольких лет нулевого или почти нулевого роста регулярного бюджета Агентства программа технической помощи и сотрудничества, финансируемая за счет добровольных взносов, стала основным элементом в расширении нашей деятельности. В абсолютном выражении речь идет об огромных средствах, и это позволяет продуктивно использовать более значительные ресурсы. Однако многое уже сделано, и я рад тому, что, на взгляд развивающихся государств-членов, они в целом получают действительную и ощутимую пользу от членства в Агентстве. Свидетельством этому была Конференция Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях, состоявшаяся весной этого года в Женеве.

Я хотел бы также добавить, что защита от радиации постепенно становится все более важным элементом программ технической помощи Агентства – в качестве отдельного пункта или же в качестве дополнительного элемента помощи, оказываемой в других областях. Хотя чрезвычайные последствия чернобыльской аварии содействовали осознанию необходимости располагать потенциалом для мониторинга окружающей среды и

пищевых продуктов, зачастую это не сопровождается аналогичным осознанием необходимости регулирования и наблюдения за ежедневным применением радиации в медицине и промышленности, в результате чего имели место аварии. Многие консультативные группы по радиационной защите, направлявшиеся с 1984 года Агентством в государства-члены, показали, что во многих странах не существует базовой инфраструктуры по защите от радиации. Агентство готово оказать помощь таким странам по их просьбе в подготовке персонала, создании нормативных правил и структур.

Жизненно важная функция гарантий МАГАТЭ заключается в том, что они содействуют доверию относительно выполнения обязательств по нераспространению. Тем самым они способствуют устранению существующих опасений насчет того, что возрастающее использование ядерной энергии и передача ядерной технологии могут привести к опасности горизонтального распространения, то есть к распространению ядерного оружия среди большего числа стран. Функции по осуществлению гарантий Агентства с годами существенно возросли, так как больше государств присоединилось к Договору о нераспространении ядерного оружия и к Договору Тлателолко и на большее количество ядерных установок и материалов было распространено действие этих гарантий. Дополнительно участниками Договора о нераспространении в 1986 году стало еще четыре государства, и до конца текущего года должно быть окончательно оформлено присоединение к нему Испании. Гарантии являются предпосылкой для ядерной торговли. К концу 1986 года в мире действовало не менее 485 предприятий, которые соблюдали гарантии в отношении использования ядерного материала, и 414 других предприятий, использующих небольшое количество материала, на который распространяются гарантии, в государствах, не обладающих ядерным оружием. Кроме того, девять предприятий поставлены под гарантии в государствах, обладающих ядерным оружием.

Я хотел бы также упомянуть, что в принципе достигнута договоренность о содержании соглашения о гарантиях в соответствии с предложением Китая распространить действие гарантий МАГАТЭ на некоторые из своих гражданских ядерных установок. Когда это соглашение вступит в силу, все пять государств, обладающих ядерным оружием, полностью или частично поставят свою ядерную деятельность в мирных целях под эти гарантии.

(Г-н Бликс, МАГАТЭ)

Это все является положительными моментами. Однако мы должны также отметить и критические замечания многих стран относительно того, что усилия в области ядерного разоружения, предусмотренные в Договоре о нераспространении, до сих пор не претворены в жизнь. Бесспорно, если нынешние переговоры приведут к значительному сокращению арсеналов ядерного оружия и — что является также важным — к полному запрещению ядерных испытаний, это усилит политическую поддержку Договора о нераспространении и гарантий, которые обеспечивают контроль за его соблюдением. Тогда возникнет важный вопрос: как контролировать невоенное складирование или мирное использование образовавшегося значительного количества обогащенного урана и плутония. МАГАТЭ не призвано принимать участия в деятельности в области разоружения, но оно накопило большой опыт в плане обеспечения гарантий использования ядерного материала в мирных целях, включая материал, которым обладают ядерные государства. К сожалению, политика нулевого роста, которая проводилась в последнее время, не позволила Агентству предпринимать другие действия, помимо мероприятий в области гарантий в государствах, обладающих ядерным оружием, несмотря на рекомендацию третьей Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении относительно более широкого использования добровольных предложений со стороны этих государств.

Я хотел бы также в рамках вопроса о гарантиях отметить, что, хотя Агентство и ведет переговоры с Южной Африкой относительно добровольного распространения гарантий на ее полугомерческий завод по обогащению урана, в этом году они еще не привели ни к каким результатам, и недавно президент Южной Африки объявил о том, что его правительство собирается приступить к переговорам, ведущим к подписанию Договора о нераспространении. Нет необходимости говорить о том, что Агентство готово немедленно обсудить детали стандартного соглашения о гарантиях нераспространения ядерного оружия с правительством Южной Африки. Такое соглашение, если оно будет заключено, безусловно, будет способствовать устранению опасений в Африке относительно угрозы, которую таит в себе ядерный потенциал Южной Африки.

В ходе празднования 30-летия образования МАГАТЭ в этом году многие главы государств и правительств государств-членов выразили поддержку и одобрение нашей деятельности. К сожалению, организация не может жить только лишь одними

(Г-н Бликс, МАГАТЭ)

похвалами. Она нуждается в бюджетных средствах, с тем чтобы выполнять поставленные перед собой задачи; она нуждается в выплате членских взносов и создании рабочих условий, которые привлекут и сохранят для нас весьма компетентных работников. К сожалению, я должен отметить в Ассамблее, что во всех этих областях мы испытываем значительные трудности.

МАГАТЭ, к счастью, получило в свое распоряжение высококвалифицированных технических специалистов и ученых. Около 60 процентов сотрудников категории специалистов нашей организации работают на краткосрочных контрактах в течение пяти или шести лет и только лишь 40 процентов имеют пожизненные контракты. Таким образом, мы обеспечиваем как обновление наших кадров, так и их стабильность. Кроме того, мы должны быть конкурентоспособными в отношении частных рынков во всех государствах, с тем чтобы привлечь в нашу организацию новых сотрудников и сохранить сотрудников, работающих на долгосрочных контрактах. Работа общей системы Организации Объединенных Наций за последние несколько лет принесла нам определенный ущерб. Я приведу лишь два примера. Наши сотрудники категории специалистов в основном тратят свои деньги в валюте Австрии и получают зарплату в австрийских шиллингах, в то время как она рассчитывается в американских долларах. В течение длительного времени эта система не позволила устранить последствия колебаний обменного курса, и наши сотрудники в течение ряда лет сталкивались с уменьшением своей реальной зарплаты.

Еще более серьезные трудности возникли и при расчете пенсии. Пенсии были сокращены, и сотрудники считают, что, таким образом, их права были нарушены. Кроме того, колебания обменного курса доллара и шиллинга в значительной степени сказались на сумме пенсий в шиллингах. В то время, когда американский доллар падает, сотрудник, уходящий на пенсию через год или даже месяц, получит меньше шиллингов. Если два сотрудника, которые в течение двадцати лет проработали на одной должности, уходят на пенсию, то тот, кто уходит позже, получит почти на 25 процентов меньше пенсионного обеспечения, чем другой, который вышел на пенсию раньше. Подобная несправедливость не может не сказываться на моральном духе наших сотрудников.

Ассамблея еще раз получила новое предложение Международной комиссии по гражданской службе и Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций относительно условий службы международных гражданских служащих. Я приветствую рекомендацию об установлении минимального трехлетнего срока для рассмотрения вопроса о пенсионных выплатах. Я также надеюсь на то, что Ассамблея сочтет возможным утвердить рекомендации об увеличении взносов в пенсионный фонд для улучшения его нынешнего состояния и установление потолка обменного курса, чтобы остановить эту понижающую тенденцию реальных пенсий, характерную для пенсионеров из-за колебания обменного курса.

Я хорошо понимаю, что в дискуссии в Нью-Йорке в основном исходят из конкретных условий Нью-Йорка. Однако, чтобы сохранить жизнеспособность общей системы, необходимо уделить больше внимания условиям службы многих сотрудников, работающих в Вене, Женеве и других городах, помимо Нью-Йорка.

И наконец, я хотел бы остановиться на бюджете МАГАТЭ и выплате членских взносов. Вполне понятно, что правительства, которые сталкиваются с серьезным дисбалансом своих бюджетов и нехваткой иностранной валюты, не всегда выплачивают в полной мере свои взносы в международную организацию. В МАГАТЭ мы в течение ряда лет пытались расширить нашу программу, используя так называемый нулевой или почти нулевой бюджетный рост. Однако, учитывая, что Агентство должно постоянно обеспечивать гарантии все увеличивающемуся числу ядерных предприятий и растущему количеству ядерного материала, а также управлять растущими фондами технического сотрудничества, политика нулевого роста подрывает качество и даже осуществление нашей работы и выполнение нашей программы. Если члены МАГАТЭ хотят проводить работу в большем объеме, то тогда необходимо либо прекратить некоторые виды осуществляемой в настоящее время деятельности, либо согласиться с некоторым увеличением бюджета.

В прошлом году специальные добровольные взносы позволили нам провести ряд незапланированных мероприятий и совещаний после чернобыльской аварии, и на текущий, и на 1988 годы приняты некоторые бюджетные увеличения, чтобы обеспечить дополнительную программу ядерной безопасности. Хотя все это позволило МАГАТЭ вести свою работу очень активным образом в текущем году, к сожалению, и, как это ни парадоксально, опасность кризиса наличных средств из-за поздней выплаты некоторых причитающихся членских взносов, заставила нас недавно затормозить эту работу. Дорожные расходы, расходы на проведение совещаний и закупки, которые по возможности можно было отложить, были отложены. Это, безусловно, отрицательно сказывается на выполнении программы. Некоторые мероприятия, которые государства-члены уже предусмотрели в нашей программе на текущий год, вообще не будут выполняться или будут выполняться с запозданием.

В настоящий момент МАГАТЭ необходимо, чтобы прочной финансовой дисциплине, которая была введена в организации в течение ряда лет нулевого или почти нулевого бюджетного роста, соответствовала финансовая дисциплина со стороны государств-

участников. Хотя финансовые правила, одобренные государствами-членами, предусматривают выплату обязательных взносов в начале года, многие правительства осуществляют эти выплаты гораздо позже, нередко фактически в конце года.

Особые обстоятельства, такие, как повышение в прошлые годы обменного курса доллар-шиллинг, тормозили наступление кризиса, пока он все же не обрушился на нас этой осенью. Разумеется, однако, ни одна организация не может функционировать и использовать свои ресурсы равномерно и экономно в течение года, если большая часть взносов поступит только в конце года. Если так будет продолжаться, то, как сказал д-р Малер, Генеральный директор Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), у нас фактически нет бюджетов в реальном исчислении, они у нас в нереальном исчислении. Это ведет к нерациональному использованию сотрудников и других ресурсов, а также наносит удар по программе сотрудничества, утвержденной правительствами, и это лишь противоречит собственным интересам государств-членов. Чем быстрее государства-члены будут выполнять существующие финансовые правила или договорятся о принятии новых правил, которые обеспечат их организацию средствами на весь год, тем лучше будет для интересов государств-членов, которые они преследовали, вступив в эти организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово представителю Федеративной Республики Германии для внесения проекта резолюции A/42/L.6.

Граф ЙОРК фон ВАРТЕНБУРГ (Федеративная Республика Германии) (говорит по-английски): По случаю тридцатой годовщины создания Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) мне выпала особо приятная задача открыть обсуждение по докладу Агентства и поблагодарить г-на Бликса, Генерального директора, за заявление, которое он только что сделал, представляя доклад, и хотел бы также отметить успешную работу этой организации. Политическая и техническая компетенция этой организации нашла всеобщее признание. Солидная репутация, которую Агентство завоевало себе во всем мире, вытекает из ее успешной работы. Я хотел бы выразить признательность Генеральному директору г-ну Бликсу и его коллегам, которые, будучи высококвалифицированными специалистами, преданными делу организации, внесли огромный вклад в эффективную работу Агентства.

(Граф Йорк фон Вартенбург, Федеративная
Республика Германии)

В течение тридцати лет Агентство сумело удерживать трудный баланс между стимулированием и контролем за ядерной энергией, а это две основные задачи Агентства, и в то же самое время наиболее сложные элементы Договора о нераспространении ядерного оружия. Хорошим примером эффективной работы Агентства служит та роль, которую оно сыграло после чернобыльской аварии в создании основных условий для совершенствования ядерной безопасности на международном уровне.

Федеративная Республика Германия является одним из членов – основателей МАГАТЭ. Мы активно участвуем в работе Агентства и всегда поддерживали ее*.

* Г-н Виджевардана (Шри-Ланка), Заместитель Председателя, занимает место Председателя.

(Граф Йорк фон Вартенбург, Федеративная
Республика Германии)

События в Чернобыле вновь вызвали споры по вопросам политики в области ядерной энергетики. В ходе этих споров мое правительство всегда выступало за дальнейшее использование ядерной энергии с обеспечением максимальных стандартов безопасности. В этом контексте оно подчеркивало следующие соображения: использование ядерной энергии сохраняет невозобновляемые запасы природных энергетических ресурсов; если наша страна и другие страны откажутся от ядерной энергии, резко возрастет конкурентная борьба за обладание естественными ресурсами в качестве источников энергии. Такое развитие будет иметь отрицательные последствия, в частности на многие развивающиеся страны. Более того, широкое использование природных ресурсов в качестве источников энергии приведет к значительному загрязнению окружающей среды.

Агентство проделало отличную работу в 1986 году, особенно в области ядерной безопасности. После исключительно быстрой разработки конвенций по оперативному оповещению и оказанию помощи мы можем с удовлетворением отметить, что эти конвенции подписаны уже более чем 60 государствами и уже вступили в силу. В этой связи мое правительство надеется, что удовлетворительное решение проблемы международной ядерной ответственности будет найдено в самое ближайшее время.

Мое правительство высоко ценит деятельность Агентства в области ядерной безопасности, поскольку она укрепляет веру населения в то, что максимально высокие стандарты безопасности применяются или будут применяться в отношении атомных электростанций повсеместно на основе ответственности каждого правительства в рамках взаимопонимания и сотрудничества между странами.

Следует отметить, что в 1986 году Агентство вновь пришло к выводу, что нет доказательств какого-либо незаконного использования ядерных материалов в рамках гарантий. Мы считаем, что большое значение имеет тот факт, что тем временем все ядерные государства поставили некоторые из своих объектов под гарантии МАГАТЭ в рамках добровольных соглашений или заявили о своем намерении сделать это. Это является важным вкладом в укрепление веры в систему гарантий. Поэтому мы призываем все государства, обладающие ядерным оружием, включить в эту систему большее количество установок с передовой технологией в целях повышения ценности такой системы, действующей на основе добровольных предложений.

(Граф Йорк фон Вартенбург, Федеративная
Республика Германии)

Все заинтересованные страны должны иметь доступ к технологии мирного использования атомной энергии. Предоставляя техническую помощь, Агентство оказывает важные услуги заинтересованным странам. Моя делегация с радостью отмечает, что в этой области был достигнут дальнейший прогресс.

Однако моя страна глубоко озабочена в связи с тем, что в эту годовщину успешная работа Агентства может оказаться под угрозой в результате резкого увеличения задержки по взносам в бюджет Агентства. Учитывая это положение, мое правительство призывает все государства-члены использовать все возможные меры для того, чтобы Агентство смогло эффективно работать и в последующие годы. В этом контексте мы считаем, что принцип универсальности является предварительным условием для должного функционирования и эффективности МАГАТЭ как действительно международной организации.

Будучи представителем страны, занимающей пост Председателя в Совете управляющих Агентства, а также от имени Венгрии и Ирака, которые являются также членами Совета, я имею честь представить проект резолюции, озаглавленный "Доклад Международного агентства по атомной энергии" (A/42/L.6). Этот проект резолюции является результатом неофициальных консультаций между заинтересованными государствами, проходивших как в Вене, так и в Нью-Йорке.

Проект резолюции в основном вытекает из формата и текста ранее принятых Генеральной Ассамблеей резолюций по этому пункту повестки дня с некоторыми добавлениями в преамбуле и постановляющей части, отражающими последние аспекты деятельности МАГАТЭ в области ядерной безопасности.

В пунктах 1 и 2 постановляющей части Генеральная Ассамблея должна принять к сведению доклад МАГАТЭ и подтвердить свою веру в роль Агентства по использованию атомной энергии в мирных целях.

В пункте 3 проекта резолюции:

"Настоятельно призывает все государства стремиться к эффективному и гармоничному международному сотрудничеству в осуществлении деятельности Международного агентства по атомной энергии в соответствии с его уставом; в содействии использованию ядерной энергии и применению необходимых мер в целях дальнейшего повышения безопасности ядерных установок и сведения к минимуму

(Граф Йорк фон Вартенбург, Федеративная
Республика Германии)

рисков для здоровья; в расширении технической помощи и сотрудничества для развивающихся стран; и в обеспечении эффективности и действенности системы гарантий Агентства".

В пункте 4 содержится просьба к Генеральному секретарю направить Генеральному директору Агентства протоколы сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о деятельности Агентства.

Мы надеемся и уверены, что в соответствии со сложившейся традицией, а также учитывая значение данного вопроса и данного проекта резолюции, Генеральная Ассамблея примет проект резолюции без голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Рассмотрение этого вопроса будет продолжено завтра утром.

ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

е) Окружающая среда: записка Генерального секретаря (A/42/427)

Г-н МУРИН (Чехословацкая Социалистическая Республика): Позвольте присоединиться к предыдущим ораторам, отметившим вклад, внесенный Всемирной комиссией по вопросам окружающей среды и развития и лично госпожой Гру Харлем Брундтланд, премьер-министром Норвегии, которая так убедительно и так метко представила нам сегодня утром доклад Комиссии. Хочу с этого места высоко оценить тот факт, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций и вся мировая общественность на основе сделанных Комиссией выводов и под углом их зрения имеют возможность увидеть экологические проблемы мира не изолированно, а в их взаимосвязанности с вопросами войны и мира, разоружения и развития, потребностью преодоления слаборазвитости и нищеты и обеспечения условий для достойной, здоровой и безопасной жизни неуклонно растущему населению нашей планеты.

Мы разделяем мнение о том, что каждая из стоящих перед человечеством и ожидающих своего решения глобальных проблем представляет собой очаг нестабильности и опасности для всех государств и одновременно является тормозящим фактором их устойчивого экономического и социального развития.

Охрана окружающей среды в международном масштабе становится наряду с первоочередной задачей сохранения мира и предотвращения угрозы ядерной войны одной из фундаментальных предпосылок дальнейшего существования и развития цивилизации. Производство и накопление оружия массового уничтожения, носящая опустошительный характер добыча природных ресурсов и высокоотходное промышленное производство, колоссальное и нерациональное развитие урбанизации и транспорта, эрозии почвы и опустынивание – все эти и еще ряд других побочных явлений цивилизации влияют в настолько сильное разрушение окружающей среды, что оно становится прямой угрозой будущему человечества.

Экологические факторы, таким образом, пока входят в международные отношения и жизнь государств как элемент, угрожающий их безопасности и стабильности. Поэтому от международного сообщества зависит, создаст ли оно такую концепцию международного взаимодействия в экологической области, которая сведет на минимум негативные стороны этих факторов и, наоборот, сделает окружающую среду и ее качество весомым положительным фактором, влияющим на все другие сферы международной жизни.

Необходимо добиться того, чтобы в поиске наиболее эффективных форм этого сотрудничества все более активно и открыто участвовали все государства при условии полного уважения специфики, подходов, потребностей и интересов всех членов международного сообщества. Нам думается, что работа Комиссии является хорошим примером в этом направлении.

Должного внимания заслуживают мысли и предложения, которые в этой связи сегодня утром здесь высказал заместитель министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик Владимир Федорович Петровский и министр Нидерландов по сотрудничеству в интересах развития г-н Бюкман.

Одновременно мы исходим также из того, что коренной предпосылкой решения проблемы окружающей среды является обеспечение международной экологической безопасности, которая гарантировала бы уважение права каждой страны на развитие

в здоровых экологических условиях. Иными словами, создание системы совместного решения экологических проблем международного характера в интересах того, чтобы деятельность государств, влияющая на окружающую среду, была бы в гармоническом соответствии с общепризнанными принципами здорового в экологическом отношении развития всех остальных членов международного сообщества.

Параллельно с увязкой на решение проблем окружающей среды в целом международная экологическая безопасность неразрывно связана со всеобщей международной безопасностью.

Мы высоко ценим факт, что по существу такой же вывод сделала и Всемирная комиссия по вопросам окружающей среды и развития, указав в своем докладе:

"Настало время отказаться от старой практики. Попытки поддерживать социальную и экологическую стабильность с помощью старых подходов к развитию и охране окружающей среды будут лишь усиливать нестабильность. Безопасность надо искать на пути перемен". (A/42/427, р. 37)

Далее в нем подчеркивается, что:

"... саму концепцию безопасности, как ее традиционно понимают ... следует расширить, включив в нее усиливающееся воздействие экологических стрессов на локальном, национальном, региональном и глобальном уровнях". (р. 34)

Полагаем, что все это еще больше вскрывает потребность в углубленном анализе и разработке концепции международной экологической безопасности, причем совместными усилиями всех государств в рамках компетентного органа нашей Организации. Мы даже видим это в прямой увязке с разработкой всеобъемлющей системы международной безопасности, а также во взаимосвязи с действиями, которые должны последовать на основе настоящего доклада Всемирной комиссии и доклада ЮНЕП о перспективе окружающей среды до 2000 года и далее, который нам тоже хотелось бы положительно и высоко оценить.

Обеспечение международной экологической безопасности требует разработки, принятия и постепенного осуществления определенных принципов и норм поведения государств и международного сотрудничества, касающихся безопасности государств в экологической области.

В этом контексте нам хотелось бы по заслугам оценить доклад Комиссии, в котором разворачиваются принципы всестороннего, взаимовыгодного сотрудничества государств на равноправной основе и который стимулирует создание и углубление взаимного доверия и решение неотложных проблем современности, будь то проблем развития или сохранения окружающей среды на Земле. Доклад Комиссии, бесспорно, представляет собой принципиальный вклад в познание настоятельности комплексного и неконфронтационного подхода к решению проблем окружающей среды на основе универсального международного сотрудничества. Претворение в жизнь содержащихся в докладе выводов и рекомендаций может стать весомым вкладом в обеспечение международного мира и всеобъемлющей безопасности.

Мы согласны также и с внесенным Комиссией предложением начать в Организации Объединенных Наций процесс подготовки декларации, а потом и конвенции об охране экологической среды и устойчивом развитии.

Наряду с этим необходимо приступить в рамках того же самого органа Организации Объединенных Наций к разработке глобальной стратегии охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов, которая учитывала бы весь комплекс существующих и предвидимых экологических проблем и намечала бы конкретный план действий по их решению.

Остановившись сегодня подробнее на международной экологической безопасности, у меня – как вытекает из сказанного – не было ни малейшего намерения уклониться от оценки тех весомых результатов, которых достигла в своей деятельности Комиссия по вопросам окружающей среды и развития. Скорее я высказал вслух раздумья о том, насколько они богаты идеями и что они порождают в нашем мышлении.

(Г-н Мурин, Чехословакия)

Мы высоко ценим комплексный подход Комиссии к этим проблемам, тревожный, но при этом деловой, тон ее доклада.

По нашему убеждению, в ходе широкого международного диалога еще более ясно проступят контуры будущего, так необходимого нам плодотворного сотрудничества, и, если здравый разум победит рациональный эгоизм, перспективы окружающей среды, одной единственной для всех без различия стран на Земле, можно рассматривать с оптимизмом.

Г-н ШОМОДИ (Венгрия) (говорит по-английски): Включение доклада Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развитию в повестку дня сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи имеет большое значение и свидетельствует об усилиях Организации Объединенных Наций по активизации своей роли в соответствии с духом Устава, роли в области решения глобальных проблем, стоящих перед человечеством. Это еще одна дополнительная причина, по которой мы приветствуем рассмотрение доклада, озаглавленного "Наше общее будущее", и выражаем на этом форуме нашу глубокую признательность г-же Гру Харлем Брундтланд, премьер-министру Норвегии, которая так эффективно руководила работой Комиссии, а также всем тем, кто внес свой творческий вклад в подготовку доклада.

Сложный комплексный подход, отраженный в докладе в отношении устойчивого и гармоничного развития окружающей среды, экономического роста, а также всеобъемлющий анализ факторов, влияющих на окружающую среду, является неотъемлемой частью процесса, в котором мы стремимся найти общие ответы на глобальные проблемы, стоящие перед всем человечеством. Таков был совместный вывод Восточноевропейского регионального совещания по докладу, которое проходило в Будапеште с 11 по 13 мая этого года с участием глав правительственных органов, занимающихся охраной окружающей среды, и экспертов по экономическому планированию и международным вопросам из Болгарии, Чехословакии, Германской Демократической Республики, Польши, Румынии, Советского Союза и моей страны, Венгрии, а также с участием представителей секретариата Совета Экономической Взаимопомощи и обозревателей из Китайской Народной Республики, Кубы, Монголии и Вьетнама. Участники совещания согласились с тем, что доклад Всемирной комиссии содержит всеобъемлющий анализ глобальных проблем окружающей среды и их связь с социально-экономическим развитием, и одобрили его основные выводы. Они выразили мнение, что на основе совместной ответственности за решение глобальных проблем доклад дает программу действий для всех стран на последнюю четверть нашего века.

Доклад Всемирной комиссии является результатом нескольких лет совместной работы, коллективных усилий, свой вклад в которые внесли эксперты различных стран, различные политические деятели из различных стран с различными социальными системами. Участники Комиссии придерживались единого мнения в отношении срочной необходимости определения курса совместных действий для того, чтобы найти ответ глобальным проблемам. Совместно с различными подходами по некоторым аспектам реальная характеристика существующего положения и открытая постановка вопросов говорят о поисках совместных действий, которые также проявились и в принятии доклада на основе консенсуса.

По нашему мнению, доклад имеет значительные достоинства в том, что он рассматривает вопросы охраны окружающей среды, давая нам синтетический обзор краткосрочных и долгосрочных вопросов социального и физического существования, природы, мира и безопасности, делая упор на основных формах человеческой деятельности в первую очередь, а не занимая традиционный подход классификации деятельности по отдельным ее направлениям. Отрадно отметить, что основная концепция этого документа исходит из долгосрочного согласованного развития, выражая общее стремление всех нас работать совместно с проявлением необходимой политической воли и путем согласованных действий в интересах социального и экономического прогресса в таком направлении, которое исключит разрушение окружающей среды, лишение будущих поколений здоровой окружающей среды и основных условий для дальнейшего существования.

Мы, со своей стороны, твердо верим, что охрана окружающей среды является неотъемлемой частью всеобъемлющей системы международного мира и безопасности, предложенной социалистическими странами в прошлом году. Мы придерживаемся мнения, что эффективная координация в этой области, а также широкое сотрудничество во всех аспектах экономики и в других сферах имеют решающее значение для будущего человечества. Поэтому концепция устойчивого развития тесно связана с этими целями и служит их достижению. В соответствии с этим мы считаем, что суть доклада и осуществление его рекомендаций являются политическим вопросом, и мы считаем, что этот вопрос следует рассматривать как таковой.

Особое значение доклада заключается в поощрении правительств, межправительственных и неправительственных организаций, всех лиц, ответственных за проведение и исполнение этой политики, разрабатывать новое мышление и признать

(Г-н Шомоди, Венгрия)

необходимость решения вопросов охраны окружающей среды не изолированно от основных социально-экономических процессов, а решать их на стадии прогнозирования и оформления этих процессов. Мы поддерживаем идеи о том, что международные организации, Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения должны уделять большее внимание взаимосвязи развития и окружающей среды. Мы уделяем особое значение созданию систем оперативного оповещения, с тем чтобы предвидеть возможный ущерб в результате стихийных бедствий и катастроф, вызываемых деятельностью человека, а также климатических факторов и технического прогресса. Мы согласны с предложением по укреплению роли ЮНЕП в согласовании с другими организациями, занимающимися вопросами окружающей среды, в подготовке конвенций, сборе данных, научных исследованиях и консультативном обслуживании.

Венгерская делегация присоединяется к призыву правительств и международных организаций принять во внимание как можно более полно рекомендации Всемирной комиссии, содержащиеся в ее докладе "Наше общее будущее", и содействовать осуществлению их на национальном, региональном и глобальном уровнях.

Г-н ЛИ ЛУЕ (Китай) (говорит по-китайски): Прежде всего, выступая от имени правительства Китайской Народной Республики, я хотел бы выразить признательность Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию и лично г-же Брундтланд, а также другим членам Комиссии.

После трех лет упорной работы широких и глубоких исследований по вопросу окружающей среды и развитию, перед которыми стоит сегодняшний мир, Всемирная комиссия по вопросам окружающей среды и развитию подготовила этот исключительно положительный и обнадеживающий доклад "Наше общее будущее". Здесь я хотел бы выразить сердечную признательность Комиссии за столь похвальные усилия.

Международное сообщество все глубже проникается важностью вопроса, связанного с окружающей средой. За последние несколько десятилетий в условиях стремительного экономического, научного и технического развития возникло много проблем, таких, как опустынивание, климатические отклонения, исчезновение отдельных видов животных, истощение природных ресурсов, чрезмерный рост населения и серьезное загрязнение окружающей среды. Все это подает нам тревожный знак о том, что наша планета, от существования которой зависит и жизнь человека, и развитие, переживает серьезные изменения.

Поскольку окружающая среда и развитие тесно взаимосвязаны, любые хищнические и губительные акты, совершенные против матери-природы, будут представлять собой препятствие и угрозу для выживания человека и для развития. Ошибки, сделанные в основных политических решениях в этом отношении сегодня, приведут к необратимым катастрофам завтра. Человек не должен более воспринимать природу как само собой разумеющееся, он должен стремиться найти пути для обеспечения гармоничного, стабильного и устойчивого развития.

Всемирная комиссия по вопросам окружающей среды и развития со всей ясностью заявляет о том, что концепция устойчивого развития должна быть основополагающим принципом, а окружающая среда и экономическое и социальное развитие должны рассматриваться как единое целое. Она подчеркивает также мысль о том, что вопрос окружающей среды может быть решен лишь в контексте устойчивого экономического и социального развития. Мы высоко ценим это дальновидное стратегическое мышление, которое, на наш взгляд, является положительным подходом к вопросу окружающей среды и должно быть основополагающим принципом в наших усилиях, направленных на удовлетворение как наших непосредственных интересов, так и перспективных интересов, интересов частного с интересами общего, и согласовать цели экономического развития и потребность защиты окружающей среды. Мы надеемся, что концепция устойчивого развития будет привлекать все более пристальное внимание со стороны международного сообщества и послужит основополагающим принципом для всех стран в их совместных усилиях, направленных на рациональное использование окружающей среды и ресурсов нашей планеты. Мы также надеемся, что в этом отношении будут предприниматься согласованные усилия.

(Г-н Ли Луе, Китай)

Китай – развивающаяся страна с населением 1 млрд., и в настоящее время она проводит всеобъемлющее экономическое развитие, которое, естественно, повлекло за собой серьезные проблемы окружающей среды. Кроме этого, учитывая огромное население страны, распределение природных ресурсов на душу населения в Китае находится намного ниже среднего уровня в мире. Это положение не оставляет нам иной альтернативы, кроме разумного и рационального освоения и использования природных ресурсов и охраны окружающей среды в нашем движении к модернизации.

За последние несколько десятилетий мы извлекли очень важный урок, который сводится к тому, что экономическое строительство и охрана окружающей среды должны осуществляться одновременно и гармонично. Это также стало главным принципом в нашей работе по охране окружающей среды. Мы отказались от имевшей место практики концентрирования необоснованного внимания на экономическом росте. Придавая огромное значение вопросам экономической прибыли, мы также уделяем внимание и последствиям для окружающей среды; и пытаясь удовлетворить потребности нынешнего поколения, мы также заботимся о том, чтобы не лишать будущие поколения возможности удовлетворять свои потребности.

Для достижения этой цели мы в Китае приняли ряд мер и систематически выполняем наш план. Одним из важнейших элементов нашей политики и мероприятий в этой области является упор на предотвращение, то есть мы принимаем превентивные меры в борьбе с загрязнением окружающей среды в процессе экономического развития, а не предпринимаем поспешно меры по исправлению положения после того, как ущерб уже нанесен. Принцип "вначале загрязнение, а затем решение", который пережили многие страны в прошлом, не должен повториться, поскольку он повлечет за собой еще большие расходы. Такие конкретные меры, как многоотраслевое планирование, рациональное размещение промышленных предприятий, корректировка уже действующих промышленных мощностей и принятие превентивных мер до того, как то или иное строительство начнет осуществляться, таковы важные звенья нашей политики в этом отношении. Эти меры также соответствуют нашей концепции устойчивого развития, о чем говорится в докладе Комиссии.

Мы в Китае все еще сталкиваемся с серьезной проблемой защиты и улучшения нашей окружающей среды, и осуществление этих целей требует от нас упорных и длительных усилий. Мы готовы укреплять наше сотрудничество в этой области со всеми другими странами и международными организациями, с тем чтобы все мы могли извлекать пользу из опыта друг друга.

(Г-н Ли Лье, Китай)

Сейчас, когда население в мире достигло 5 млрд., на нашей небольшой планете необходимо приложить максимум усилий, для того чтобы сохранить природные ресурсы и создать благоприятную среду для жизни возможно еще большего населения будущего мира. Сохраняя природу, человечество обеспечивает себе общее будущее, и поэтому охрана нашей окружающей среды является делом всех жителей Земли. Все страны, развитые или развивающиеся, должны понять свою неизбежную ответственность. Развивающиеся страны, поднимая свою национальную экономику, должны предпринимать активные усилия для изыскания путей и средств решения своих проблем в области окружающей среды, учитывая свои конкретные условия. Однако, поскольку нищета и нынешние несправедливые международные экономические отношения представляют собой серьезные препятствия на пути усилий развивающихся стран в деле улучшения своей окружающей среды, развитые страны должны взять на себя ответственность оказания помощи в экономическом развитии развивающихся стран и укреплять их способность охранять и улучшать свою окружающую среду с помощью практических и эффективных мер в области финансовых потоков, торговли, задолженностей и технологии. Это не только позволит сохранить нынешние темпы международного экономического развития, но и облегчит всемирные усилия по защите окружающей среды.

Международное многостороннее сотрудничество также является необходимым для решения проблем окружающей среды и осуществления стабильного развития в мире. Стимулирующая и координационная роль соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций должна и далее укрепляться. А тем временем международные финансовые организации также должны продемонстрировать озабоченность и уделить первоочередное внимание вопросам окружающей среды путем оказания все большей помощи экологическим проектам в развивающихся странах. Мы считаем, что хотя многосторонним финансовым организациям необходимо учитывать экологический фактор, когда они предоставляют займы на проекты развивающимся странам, но превращать этот фактор в дополнительное условие означало бы отказ от пищи из-за страха подавиться и нанесло бы лишь вред их экономическому развитию и, в свою очередь, их усилиям в области охраны окружающей среды.

(Г-н Ли Луе, Китай)

Человечество и природа постоянно развиваются, и это никогда не прекратится. В условиях перемен и прогресса в современном мире тем не менее нет оснований проявлять пессимизм. Мы убеждены, что по мере продвижения общества вперед и прогресса в науке и технике, человек, безусловно, найдет эффективное решение для вопроса окружающей среды и создаст лучшую окружающую среду, более приемлемую для человечества.

Г-н АБДУН (Судан) (говорит по-английски): Мы воздаем должное Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития. Мы выражаем признательность членам Комиссии и ее Председателю г-же Брундтланд за ценную работу, представленную сегодня нам.

Уважаемому ученому из Судана была предоставлена честь исполнять обязанности заместителя Председателя Комиссии и эффективно содействовать ее работе.

Моя делегация с большим интересом прочитала доклад и хотела бы высказать следующие краткие замечания. Призывая к действиям, Комитет четко и объективно нарисовал мрачную картину движения нашего мира к катастрофе в том случае, если все страны, большие и малые, развитые и развивающиеся, не примут активных мер в свете этого доклада.

Я хотел бы привести выдержку из доклада:

"... серьезные, неожиданные изменения уже происходят в атмосфере, почвах, водной среде, фауне и флоре и во взаимосвязях между этими составляющими. Темпы изменений столь велики, что за ними не поспевают научно-технические знания и наши собственные возможности оценивать и осмысливать ситуацию".

(A/42/427, стр. 370)

Рекомендация Комиссии содержит призыв в адрес Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций преобразовать этот доклад в Программу действий Организации Объединенных Наций в области долговременного развития и провести специальные конференции на региональном уровне по осуществлению этой программы.

Комиссия далее предлагает созвать международную конференцию в соответствующие сроки после представления доклада Генеральной Ассамблее.

Международной конференции предлагается рассмотреть достигнутый прогресс и разработать последующие мероприятия, которые потребуются со временем для установления новых вех и обеспечения того, чтобы прогресс человечества не выходил за рамки потребностей человека и законов природы.

Комиссия отдает себе отчет в том, что существует обширная сеть учреждений на глобальном уровне в целях оказания международной поддержки делу восстановления, охраны и улучшения окружающей среды и обеспечения долговременного развития. Тем не менее, по мнению Комиссии, эти учреждения, как правило,

"являются независимыми, разобщенными, занимаются относительно узкими задачами, принимая решения за закрытыми дверями". (A/42/427, стр. 341)

(Г-н Абдун, Судан)

С учетом этого при рассмотрении этого доклада Генеральная Ассамблея, возможно, изучит различные пути и соответствующие средства для максимального использования существующей обширной сети учреждений, вместо того чтобы создавать новые органы, которые могут дублировать или повторять работу уже действующих.

Мы в целом считаем, что сегодня в рамках Организации Объединенных Наций и за ее пределами существует более чем достаточное количество административных образований. Их нужно лишь подкрепить соответствующими программами, бюджетами и полномочиями, с тем чтобы они могли скорректировать свою деятельность и заниматься решением экологических проблем.

Поэтому мы поддерживаем предложение о создании центра руководства высокого уровня для системы Организации Объединенных Наций в целом, с тем чтобы он занимался оценкой, консультированием, оказанием помощи и подготовкой докладов о прогрессе, достигнутом в результате межучрежденческого сотрудничества и координации в целях долговременного развития, т.е. совет Организации Объединенных Наций по долговременному развитию под председательством Генерального секретаря.

Мы одобряем рекомендацию Комиссии о создании в каждом учреждении, занимающемся оказанием помощи в целях развития, фонде или банке бюро высокого уровня, наделив его соответствующими полномочиями и ресурсами, с тем чтобы они могли выполнять дух и букву "Декларации принципов экологической политики и процедур применительно к экономическому развитию", принятой в 1980 году.

Как совершенно справедливо отмечено в докладе, Всемирный банк в настоящее время занимает ведущее положение в переориентации своих программ кредитования на уделение гораздо большего внимания экологическим соображениям и на поддержание концепции долговременного развития.

Организация Объединенных Наций может призвать все международные, многосторонние, региональные, двусторонние и другие организации и учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также все финансовые учреждения, связанные с предоставлением официальной помощи в целях развития, последовать примеру Всемирного банка.

Недавно Судан достиг договоренности с Международным валютным фондом (МВФ) относительно задолженности Судана МВФ. Это соглашение было приемлемым для обеих сторон, и мы надеемся, что экономика Судана сможет извлечь пользу из этого соглашения с МВФ.

(Г-н Абдун, Судан)

В этой связи мы хотели бы сослаться на доклад, где, говоря о МВФ, Комиссия подтверждает, что

"многие страны обеспокоены тем, что условия предоставления кредитов МВФ подрывают принципы долговременного развития". (A/42/427, стр. 365-366)

Мы искренне надеемся, что МВФ должным образом учтет это замечание, которое было высказано вполне искренне весьма уважаемой Всемирной комиссией.

Многие страны третьего мира считают затруднительным принятие условий, которые ставит МВФ при оказании долговременной помощи. Многие страны считают, что эти условия свидетельствуют об отсутствии понимания чрезвычайной сложности положения развивающихся стран.

Наконец, мы разделяем тревогу, высказанную в докладе, относительно незначительных и уменьшающихся финансовых ресурсов, которыми располагают такие важные органы, как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам судано-сахелианского района (ЮНСО).

Генеральная Ассамблея может обратиться ко всем правительствам государств-членов с призывом расширить и активизировать свое участие и повысить уровень своего представительства в этих важных органах.

В целях обеспечения представительства в этих важных органах на уровне министров, как предлагается в докладе, было бы, по-видимому, целесообразно, чтобы заинтересованные организации по возможности оплачивали проездные расходы министров наименее развитых из числа развивающихся стран.

Наконец, мы поддерживаем доклад и надеемся, что в очень скором времени он будет преобразован во всеобъемлющую программу действий.

Г-н КОЛЬМЕНАРЕС ФИНОЛ (Венесуэла) (говорит по-испански): Нам очень приятно собраться здесь для обсуждения доклада "Наше общее будущее", подготовленного Всемирной комиссией по вопросам окружающей среды и развития, который работал под умелым руководством Гру Харлем Брундтланд, премьер-министра Норвегии, и я хотел бы от имени моей страны выразить ей признательность.

В докладе "Наше общее будущее" освещается не только основной вопрос окружающей среды в рамках общего подхода, но и содержатся предупреждение и надежда на разработку политики, в которой будут учитываться как экономический рост государств, так и экологические ценности, и, безусловно, устраним ту нищету, которая существует во многих развивающихся странах.

Как недавно указывал на этом форуме наш президент доктор Хайме Лусинчи, Венесуэла внимательно изучила данный документ, который мы должны рассмотреть, и сделала вывод, что в целом он совпадает с нашей точкой зрения относительно согласования процессов развития с поддержанием экологического баланса и качества окружающей среды. Это – принципиальная позиция в политике Венесуэлы в области окружающей среды.

На этом специальном заседании Генеральной Ассамблеи мы хотели бы остановиться на некоторых проблемах, о которых говорится в этом документе и которые, мы убеждены, будут внимательно рассмотрены.

Венесуэла, как и многие другие страны, за последние 30 лет приложила огромные усилия в деле преобразования своей экономики. Однако в течение первых лет мы не уделяли должного внимания экологическим последствиям, к которым приводило осуществление наших гражданских проектов, и проблемам, которые возникнут в результате одновременного процесса стремительного прироста народонаселения и такой же быстрой урбанизации.

Эти факты и выводы, к которым мы пришли в результате Стокгольмской конференции, вызвали у руководства нашей страны значительный отклик, и это привело к принятию конгрессом в 1976 году Основного закона по вопросам окружающей среды, за которым последовало принятие другого важного закона – Основного закона о центральной администрации, в силу чего было создано Министерство по охране окружающей среды и возобновляемым природным ресурсам – одно из первых ведомств в международном сообществе на таком высоком уровне. Цель данного министерства заключается в координации процессов развития и социального прогресса и сохранения качества окружающей среды и охраны наших возобновляемых природных ресурсов.

(Г-н Кольменарес Фиол, Венесуэла)

Наш десятилетний опыт в деле умелого обращения с окружающей средой и рационального использования природных ресурсов в стране, которая стремительно идет по пути широкого развития, дал возможность осознать, что имеются еще скрытые проблемы, с которыми не сталкивались страны, которые заняли рациональный подход к окружающей среде на более позднем этапе своего развития.

Первая проблема, с которой мы столкнулись, заключается в том, что многие слои нашего населения недостаточно четко представляют себе важность окружающей среды. Их стремление к быстрому развитию и немедленному созданию инфраструктуры, необходимой для модернизации нашей страны, помешало многим слоям населения осознать опасность, вытекающую из-за отсутствия плана по сохранению качества окружающей среды и наших возобновляемых ресурсов.

Тогда нам пришлось приложить энергичные усилия в плане просвещения нашего населения в вопросах окружающей среды, с тем чтобы повысилась их сознательность в этих вопросах и чтобы информировать их о чрезвычайной необходимости для всего населения оказывать содействие делу охраны окружающей среды, а также заставить наших директоров и руководителей принять на себя большую ответственность, которую они имеют перед будущими поколениями, когда они разрабатывают или согласовывают те или иные проекты развития для нашей страны, имеющие пагубные экологические последствия, и при этом не предусматривают необходимых капиталовложений и технических средств, позволяющих уменьшить эти последствия.

Мы должны также подчеркнуть, что рациональное использование окружающей среды должно вестись на совместных принципах. Усилия одних лишь государственных органов недостаточны. Решающим здесь является участие всего народа, и в этом отношении демократия наилучшим образом может служить достижению этой цели. Об этом свидетельствует наш опыт. В этом отношении Организация Объединенных Наций может многое сделать с помощью своих технических органов и органов по сотрудничеству в деле распространения информации об окружающей среде, привлечения граждан к участию в этих проектах, и она должна проводить эту работу среди всех членов международного сообщества. Это также должно привести нас к ясному осознанию того факта, что экологические проблемы носят глобальный характер и нельзя ограничивать их решение отдельными географическими районами.

(Г-н Кольменарес Фиол, Венесуэла)

Мы должны помнить о том, что при любых обстоятельствах все государства-члены должны сбрасывать опасные промышленные отходы, но надо делать это таким образом, чтобы другим не приходилось принимать эти отходы и жить в условиях загрязненной окружающей среды привилегированным меньшинством. Венесуэлу тоже не пощадили в этом отношении. Мы получили груз промышленных токсических отходов, от которого мы как суверенное государство должны были отказаться. В силу этого правительство Венесуэлы недавно приняло новые правовые нормы, запрещающие такого рода нежелательную практику.

Мы должны обеспечить контроль за соблюдением международных договоренностей, с тем чтобы предотвратить повторение такого рода событий, о которых я только что говорил. Кроме таких соглашений нам крайне необходимо установить этические принципы в международных отношениях, эффективность которых устранил любую попытку сделать третьи стороны жертвами сбросов ядовитых отходов.

Еще одна проблема, с которой сталкиваются развивающиеся страны, — это трудности в деле изыскания огромных людских, технологических и материальных ресурсов, необходимых для более глубокого изучения физических и экологических характеристик территорий своих стран. Эти знания являются единственным средством, которое сможет позволить им разработать эффективную политику рационального использования окружающей своей среды. Если к этому требованию мы добавим крайнюю необходимость капиталовложений, нужных для ускорения экономического развития, с тем чтобы обеспечить благосостояние наших народов, то трудности, с которыми неизбежно столкнутся наши страны при решении приоритетов, в значительной степени станут понятными. К счастью, Венесуэла уже в течение длительного времени, хотя и в скромных масштабах, проводит непрерывную и довольно успешную работу в плане изучения своей территории и своих ресурсов. Это позволило Министерству по вопросам окружающей среды и возобновляемых природных ресурсов совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций провести определенную работу, которая дала беспрецедентные результаты в плане изучения экологических систем Венесуэлы. Это то достижение, которое, мы считаем, может служить примером для других стран, условия которых аналогичны условиям Венесуэлы.

(Г-н Кольменарес Фиол, Венесуэла)

В результате выполнения этой задачи был составлен национальный план по организации развития нашей территории. Мы полагаем, что он разумен и реалистичен и основывается на том принципе, что каждый регион должен иметь такой уровень развития, который соответствует его ресурсам, но при этом в значительной степени должны учитываться экологические ограничения.

В этой области необходимо поощрять международное сотрудничество в плане более глубокого изучения территории и ее ресурсов, и Ассамблея должна поддержать программы по изысканию и управлению данными, которые позволят странам развивать их окружающую среду и территорию.

Доклад "Наше общее будущее" имеет прямое отношение к будущей судьбе международных водоразделов. Пренебрежительное отношение некоторых стран, обладающих высоко расположенными бассейнами, привело к серьезному экологическому ущербу стран, расположенных ниже по течению. Это является четким примером того, как многое мы еще должны сделать в дальнейшем, чтобы достичь общего осознания того, что мы действительно имеем общую судьбу.

Венесуэла расположена как в верхней, так и в нижней части международных водных путей. В соответствии с этим мы полагаем, что несем моральную ответственность, а также имеем право и обязанность просить Ассамблею принять решение рекомендовать провести такую конференцию в надлежащее время для выработки имеющих обязательную силу международных соглашений по сохранению водоразделов.

Необходимо также высказать некоторые соображения по поводу лесов. Они являются резервуаром наиболее важного генетического капитала планеты и лучшим регулятором процессов эрозии и сохранения воды. Их соответствующее рациональное использование должно быть приоритетной заботой государств-членов. Эксплуатация лесов путем вырубки должна быть искоренена, поскольку каждое поколение должно оставлять следующему то же природное наследие, которое было получено им, и по возможности усовершенствовать его.

Мировые лидеры уделяют большое внимание вопросам передачи технологии. Для некоторых государств-членов ноу-хау стало источником доходов, которые намного превышают доходы, получаемые за счет производства сырьевых материалов. Это обстоятельство вызывает подлинное международное разделение труда между производителями технологии и производителями сырьевых материалов.

В этой связи следует указать на то, что, если сохранится точка зрения, согласно которой сильно загрязняющие технологии должны использоваться в так называемом третьем мире, то экологический баланс планеты окажется в серьезной опасности, поскольку эти технологии оказывают отрицательное воздействие на те самые районы, которые еще сохраняют высокий уровень генетического капитала и большие количества возобновляемых природных ресурсов.

(Г-н Кольменарес Фиол, Венесуэла)

Чрезмерно загрязняющая технология не должна передаваться; ее нужно ликвидировать. В среднесрочном плане сохранение такой технологии равнозначно самоубийству. Исследования в области технологии должны концентрироваться на замещении ее менее вредными процессами. В этой проблеме ответственность за сохранение "Нашего общего будущего" лежит на наиболее передовых в области технологии и науки странах.

Наконец, существует проблема, которая почти во всем мире угрожает осуществлению усилий, необходимых для сохранения экологии. Страны-задолжники и развивающиеся страны занимают большую часть территории мира. Учитывая бремя задолженности, а также растущую бедность большей части их населения, как же мы можем ожидать от этих стран выделения ассигнований на охрану окружающей среды и возобновляемые природные ресурсы? Если они по-прежнему будут находиться под давлением, связанным с выплатой задолженности, наши кредиторы могут успешно получить обратно их кредиты, но они рискуют оставить в наследство своим детям бесплодную планету, где условия выживания станут невыносимыми для большинства человечества. Последствия подобного исхода столь же ужасны, сколь и предсказуемы.

В заключение моего выступления я хочу выразить надежду, что чрезвычайный и ценный доклад "Наше общее будущее" не станет лишь еще одним документом, а его рекомендации станут нашим общим обязательством по сохранению нашего будущего.

Г-н КИКУТИ (Япония) (говорит по-английски): От имени правительства Японии я хотел бы прежде всего выразить мою глубокую благодарность за всю работу, проделанную Его Превосходительством г-жой Гру Харлем Брундтланд, Председателем Комиссии по окружающей среде и развитию, премьер-министром Норвегии, а также другими членами Комиссии и Секретариатом.

Со времени проведения 15 лет тому назад в Стокгольме Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды был достигнут повсюду в мире устойчивый прогресс в наших усилиях по охране окружающей среды. Успех был достигнут не только в области формирования национальной политики по окружающей среде, но также и в заключении договоров, касающихся окружающей среды, и глобального мониторинга. В то же время мы, к сожалению, сознаем, что окружающая среда продолжает ухудшаться.

При обсуждении глобальных проблем окружающей среды, которые отрицательно влияют на все человечество, мы должны иметь в виду, что эти проблемы все же проистекают из проблем развития. Однако мы должны передать будущим поколениям здоровую и нетронутую окружающую среду; и в то же время мы должны поддерживать постоянные темпы роста и развития с учетом все возрастающего населения мира.

При таком критическом положении дел мы с радостью отмечаем, что Всемирная комиссия по вопросам окружающей среды и развития успешно завершила в феврале этого года свои энергичные дискуссии, длившиеся почти три года, приняв Токийскую декларацию на последнем совещании в Токио и опубликовав двумя месяцами позднее свой доклад в Лондоне. Комиссия была создана на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 1983 году в соответствии с предложением правительства Японии, сделанным на одиннадцатой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в предыдущем году. С самого начала Япония проявила свою заинтересованность в этом вопросе – заинтересованность, которая затем получила конкретное подтверждение в виде вклада в размере 1,75 млн. долл. США на деятельность этой Комиссии.

Мы полагаем, что сейчас, когда общепризнано, что постоянное стремление общества к развитию имеет место только в рамках замкнутой экосистемы глобальных природных ресурсов и окружающей среды, идея устойчивого развития, центральная тема этого доклада, будет принята в качестве основного принципа развития где бы то ни было. Сейчас существует глобальный консенсус, что охрана окружающей среды и развитие могут идти и дальше вперед совместно и они должны быть устойчивыми на основе мер, соответствующих общим основным целям международного сообщества.

Хотя есть некоторые моменты в этом докладе, касающиеся энергетики и охоты на китов, которые вызывают трудности у моего правительства, мы считаем, что следующие рекомендации являются очень уместными и важными, и мы решительно поддерживаем их.

(Г-н Кикиути, Япония)

Во-первых, охрана окружающей среды и устойчивое развитие должны рассматриваться как общая задача всех правительств, международных организаций, неправительственных организаций и частных лиц. Во-вторых, экологические соображения должны быть увязаны в одном контексте с вопросами развития и экономической политики. В-третьих, Организация Объединенных Наций должна играть важную роль в поддержке развивающихся стран в целях содействия их переходу к устойчивому развитию. В-четвертых, в связи с ростом взаимозависимости между странами в плане охраны окружающей среды основная задача состоит в укреплении международного сотрудничества в этой области. В-пятых, устойчивое развитие должно занимать важное место в политике и программах многосторонних финансовых учреждений по развитию. В-шестых, деятельность в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) должна укрепляться для достижения целей устойчивого развития. В-седьмых, должно быть усилено сотрудничество на региональном уровне.

Доклад Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития в настоящее время был передан Генеральной Ассамблее вместе с двумя проектами резолюции для их рассмотрения и принятия. Мы полагаем, что Организация Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации должны серьезно изучить доклад и определить, какие последующие меры следует предпринять. Мы полагаем, что Организация Объединенных Наций должна играть важную роль в этой области и, в частности, она должна принять необходимые шаги по укреплению ЮНЕП.

Япония приложила большие усилия на международном уровне для обеспечения сохранения окружающей среды на основе многостороннего сотрудничества в рамках таких форумов, как ЮНЕП и Комитет по окружающей среде Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

Что касается защиты озонового слоя, мы приветствуем принятие Монреальского протокола по веществам, которые разрушают озоновый слой, в сентябре этого года. Мы полагаем, что это явится отправной точкой международного сотрудничества в решении глобальной проблемы окружающей среды. Япония активно участвовала в подготовке этого соглашения и подписала его, в настоящее время она предпринимает необходимые меры для его незамедлительного одобрения в парламенте и его скорейшей ратификации.

(Г-н Кикүти, Япония)

В отношении проблемы тропических лесов мы признаем огромное влияние их уничтожения на окружающую среду не только в тропических районах, но и во всем мире. В целях обеспечения устойчивого использования тропической лесов и сохранения их как земных ресурсов Япония будет прилагать все возможные усилия для содействия международному сотрудничеству – на многосторонней и двусторонней основе – в рамках таких организаций, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций (ФАО) и Международная организация по тропической древесине (МОТД).

В течение последних лет Япония активно расширяла техническую помощь развивающимся странам в области охраны окружающей среды в ответ на стремительно растущее число заявок, что вызвано ростом озабоченности в отношении проблем окружающей среды. Более того, мы провели исследования в целях обеспечения того, чтобы вопросы окружающей среды рассматривались в одном контексте с планированием и осуществлением программ помощи развитию.

В процессе быстрого экономического развития Япония также столкнулась с серьезными экологическими проблемами. Японское правительство и частный сектор страны в связи с этим установили тесное сотрудничество в решении вопросов защиты окружающей среды. Мы готовы поделиться нашим опытом и знаниями с остальными странами мира.

В феврале этого года на церемонии закрытия Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития премьер-министр Накасонэ сообщил следующее:

"Япония намерена повысить свою роль, сделать ее как никогда более позитивной, полностью используя свою технологию и опыт в целях сохранения глобальной окружающей среды, которая является общим достоянием международного сообщества и наших будущих поколений".

Глобальная окружающая среда принадлежит не только нынешнему, но и будущим поколениям. Давайте объединим нашу мудрость и наши ресурсы, с тем чтобы создать здоровую и продуктивную глобальную окружающую среду, с тем чтобы все мы могли бы увидеть более счастливое будущее на этой земле.

Г-н БАДАУИ (Египет) (говорит по-английски): С самого начала мы хотели бы тепло поздравить уважаемую г-жу Брундтланд, премьер-министра Норвегии и Председателя Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития, которая совместно с другими членами Комиссии представила нам ценный, чрезвычайно интересный

(Г-н Бадауи, Египет)

и сбалансированный доклад. Мы также хотели бы выразить нашу глубокую признательность г-же Брундтланд за то, что она выступила перед Ассамблеей сегодня на утреннем заседании.

Мы хотим поблагодарить также Генерального секретаря за его выступление на утреннем заседании и, в частности, за его четкую позицию и личную приверженность делу создания центра руководства высокого уровня для Организации Объединенных Наций в целях содействия устойчивому развитию, как это предлагается в докладе, которое мы полностью поддерживаем и одобряем.

"Наше общее будущее" – это искренний, полный веры призыв к укреплению международного сотрудничества и глобального партнерства, призыв к оживлению и содействию многостороннему подходу. Это похвальный вклад в развитие взаимозависимости между странами на основе взаимной выгоды и взаимных интересов, объединяющих всех нас.

Доклад в то же время является посланием, содержащим предупреждение и настоятельный призыв, которые показывают, что изменения в подходах и политике должны произойти сегодня в целях предотвращения дальнейшей деградации окружающей среды. Окружающая среда должна стать неотъемлемым элементом планов и политики в области развития как в развитых, так и развивающихся странах, с тем чтобы предотвратить загрязнение воздуха и выпад кислотных осадков, защитить озоновый слой и добиваться рационального использования ресурсов, а также бороться с опустыниванием, эрозией почвы и другими факторами, угрожающими окружающей среде.

Деградация окружающей среды – наша общая проблема. Ее широкие и опустошительные последствия не знают национальных границ, делая защиту окружающей среды необходимостью, которой невозможно избежать. Прошло время, когда охрана окружающей среды рассматривалась как роскошь, доступная только богатым странам.

Более того, в течение последних нескольких лет целый ряд промышленных аварий затронул как развитые, так и развивающиеся страны. В результате погибло более 3 тыс. человек и пострадали миллионы, это заставляет международное сообщество в целом принять меры по защите нашего поколения, а также будущих поколений от последствий такого рода и подобных трагедий для человека и окружающей среды.

Таким образом, охрана окружающей среды стала областью нашей общей ответственности. Более того, рост осознания значения экологических систем лежит в основе новой решимости придать первоочередной характер вопросам охраны окружающей среды.

(Г-н Бадауи, Египет)

Во вступительной части доклада Комиссия подчеркивает тесную связь между экологическими и экономическими проблемами и тот факт, что эти проблемы должны рассматриваться в рамках комплексного подхода в глобальном масштабе. Более того, это предполагает, что проблематика окружающей среды должна рассматриваться в контексте общего экономического положения в мире с особым упором на ухудшающееся положение в развивающихся странах.

(Г-н Бадауи, Египет)

Мы полностью разделяем и поддерживаем эту точку зрения. Не должен проявляться оптимизм в отношении развития, если ценой этому будет ухудшение окружающей среды. Такое развитие может быть лишь недолговечным и половинчатым. Как справедливо отмечено в докладе, развитие не может осуществляться за счет ухудшения окружающей среды.

Основу для интеграции политики в области окружающей среды и стратегии развития тем не менее можно найти в концепции устойчивого развития. Для осуществления такой глобальной цели должны быть предприняты далеко идущие усилия по решению проблем мировой нищеты, международного неравенства, увеличения бремени задолженности, ухудшения условий торговли и развития в целом.

Нет необходимости подчеркивать сейчас, что проблема выплаты задолженности является серьезным препятствием на пути устойчивого развития. Необходимо более справедливое распределение ответственности между кредиторами и должниками, что включало бы принятие мер по облегчению бремени задолженности, увеличение сроков выплаты задолженности на более льготных условиях.

Реальные цены на сырьевые товары достигли самого низкого уровня за последние полвека. Существует насущная необходимость в обеспечении лучшего функционирования сырьевых рынков и в достижении надежных решений проблемы сырьевых товаров, которое будет способствовать активизации развития в развивающихся странах и предотвращению сверхэксплуатации окружающей среды и усугубления нищеты в этих странах.

Верно, что проблемы окружающей среды, представляющие наиболее серьезную угрозу для мира, уходят своими корнями в повсеместно распространенную нищету и неравенство при распределении ресурсов между народами и регионами. Но также верно и то, что причиной истощения невозобновляемых ресурсов и обезлесивания в развивающихся странах, а также наступления океанов и загрязнения атмосферы является эффективный промышленный рост в развитых странах.

По нашему мнению, бесполезно решать проблемы окружающей среды без более широкой перспективы, охватывающей все факторы, о которых я упомянул.

Нас также радует то, что в главе III доклада, касающейся роли мировой экономики, Комиссия признает, что развивающиеся страны не могут сами бороться с нищетой и ухудшением окружающей среды и что особая ответственность ложится на

многосторонние финансовые учреждения. Отсюда настоятельный призыв осуществлять большие капиталовложения, особенно на основе расширения ресурсов Всемирного банка и Международной ассоциации развития и увеличения потоков помощи.

Несмотря на то, что такая позиция совершенно четко отражена в докладе, наша делегация не может не высказать свою озабоченность в связи с возрастающей тенденцией ставить решение вопросов окружающей среды в зависимость от определенных условий, что может стать скорее пагубным, чем полезным для охраны окружающей среды.

В докладе содержится не только оценка нынешней ситуации, но и взгляд в будущее – "Наше общее будущее" – взгляд, полный надежды и веры для нынешнего и грядущих поколений.

Убежденная в том, что выживание планеты требует глубокой переориентации позиций человека и путей мобилизации финансовых ресурсов на цели восстановления окружающей среды, Комиссия представила в своем докладе всеобъемлющий план действий для немедленного рассмотрения на сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы, как и наши предшественники, убеждены, что такой полезный доклад должен быть подвергнут необходимому глубокому рассмотрению и за ним должны последовать действия по его выполнению. Сама концепция устойчивого развития может быть эффективно осуществлена лишь в том случае, если будет проявлена необходимая политическая воля со стороны всех заинтересованных сторон.

Прогресс, достигнутый международным сообществом в деле обеспечения устойчивого развития, должен периодически рассматриваться существующими компетентными механизмами и должен контролироваться и координироваться Генеральной Ассамблеей. Такое мнение соответствующим образом отражено в проекте резолюции, который представлен Генеральной Ассамблее Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и должен быть рассмотрен в свете наших сегодняшних продолжительных премий.

Окружающая среда не должна рассматриваться в качестве конфронтационного вопроса. Напротив, она должна быть средством сближения и укрепления многостороннего сотрудничества, и, может быть, новым жизненным стимулом для многосторонности.

(Г-н Бадауи, Египет)

Развитие является правом каждого, и каждый на справедливой и равноправной основе несет ответственность за охрану окружающей среды.

Г-н ЛАУРЕЛЬ (Филиппины) (говорит по-английски): Проблема охраны окружающей среды достигла глобальных масштабов. Засуха в Африке угрожает 35 миллионам человек, уничтожив более миллиона в 1983 и 1984 годах. Утечка на предприятии по производству пестицидов в Бхопале, Индия, явилась причиной смерти более чем 2 тысяч человек, ослепли и пострадали более 200 тысяч человек. Взрыв на ядерном реакторе в Чернобыле привел к выпадению радиоактивных осадков в Европе. Большое количество людей умерло от различных заболеваний, вызванных загрязнением питьевой воды и смертоносными последствиями применения сельскохозяйственных химикатов, ртути и растворителей. Авария на острове Три Майл подчеркивает возможность несчастия, вытекающую даже из использования ядерной энергии в мирных целях. Этот перечень можно продолжить. Ясно то, что если международное сообщество не будет тратить годы целенаправленных усилий на восстановление экологического баланса, то наша планета может очень скоро стать непригодной для существования человечества*.

Стремясь к экономическому развитию, страны подвержены тенденции упускать из виду негативные последствия технологического прогресса для окружающей среды. Эту тенденцию необходимо повернуть вспять, делая больший упор на охрану окружающей среды с всеобъемлющей перспективой экономического роста.

В своем вступительном слове к докладу Комиссии, озаглавленному "Наше общее будущее", также известному как доклад Брундтланд, который был опубликован 27 апреля 1987 года, премьер-министр Норвегии, г-жа Гру Харлем Брундтланд, Председатель Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития, сказала:

"Сейчас мы нуждаемся в новом этапе экономического роста – роста, который был бы действенным и в то же время устойчивым с социальной и экологической точек зрения". (A/42/427, стр. 12)

Доклад Брундтланд призывает правительства осуществлять развитие таким образом, чтобы это полностью учитывало вопросы охраны окружающей среды в качестве неотъемлемого компонента экономического роста. В нем также содержится призыв к соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций переориентировать свою политику и программы, учитывая эту новую философию развития.

* Председатель возвращается на свое место.

(Г-н Лаурель, Филиппины)

Моя делегация целиком и полностью согласна с необходимостью должным образом учитывать эти требования.

Мы с удовлетворением отмечаем, что через Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) система Организации Объединенных Наций в начале 80-х годов проявила мудрость и предприняла шаги по разработке проекта, который привел к составлению доклада, известного под названием "Экологическая перспектива на период до 2000 года и далее". Как и доклад Брундтланд, он содержит выводы о том, что решения серьезных экологических проблем, глобальных, региональных или национальных, в значительной степени зависят от полного учета экологических соображений в процессе развития.

(Г-н Лаурель, Филиппины)

Моя делегация также отмечает и другие полезные инициативы организации ЮНЕП, такие, как подготовка перечня целей и принципов экологического анализа, Протокол Венской конвенции (1985 года) по защите озонового слоя, основные принципы обмена информации по химикатам в международной торговле и дальнейшая поддержка Найробийского плана действий по борьбе с опустыниванием (1977 года).

Моя делегация приветствует подписание в Канаде в сентябре текущего года Протокола по хлорфтороуглеродам к Венской конвенции 1985 года по защите озонового слоя в качестве важной меры в деле охраны здоровья человека и окружающей среды.

В значительной степени система Организации Объединенных Наций оправдала возложенные на нее ожидания. Именно мы должны решить вопрос о том, должна ли система Организации Объединенных Наций сыграть еще более активную роль в борьбе с этими экологическими проблемами, угрожающими человечеству. По мнению моей делегации, она должна сыграть такую роль при условии, что предпринимаемые ею действия не будут осложнять другие в равной степени важные мероприятия. Должно быть ясно, что международному сообществу следует быть более щедрым при выделении дополнительных средств, соответствующих росту оперативных и финансовых обязанностей системы Организации Объединенных Наций в области охраны окружающей среды.

В этих двух докладах содержится призыв к странам продолжать осуществление плана действий в целях развития, что требует соответствующего внимания к вопросу окружающей среды.

Недавняя реорганизация Департамента по природным ресурсам в моей стране и превращение этого департамента в Департамент по природным ресурсам и окружающей среде является таким вот откликом на этот призыв. Одним из главных отделов реорганизованного департамента стал Отдел по национальному использованию окружающей среды, с которым другие подразделения и ведомства моего правительства работают совместно для обеспечения того, чтобы вопросам окружающей среды уделялось большое внимание в деятельности правительства. Недавно совместными усилиями этого отдела и Филиппинского института вулканологии, Департамента по науке и технике по инициативе Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в Маниле был проведен семинар по обсуждению экологических последствий утечек химикатов, уничтожение рыбы, наводнений, землетрясений и вулканических газов.

Решение филиппинского правительства о передаче вопросов природных ресурсов и окружающей среды одному департаменту обеспечит рассмотрение проблем охраны окружающей среды в должной перспективе. Что касается использования лесных массивов, например, когда обезлесивание может привести к нарушению экологического баланса, то здесь нам требуются новые принципы, обеспечивающие соответствующую охрану окружающей среды.

В докладе Брундтланд содержится справедливая рекомендация странам об осуществлении экономического и социального прогресса в рамках новой концепции устойчивого развития, а именно, об удовлетворении потребностей нынешних поколений без сокращения возможности будущих поколений в плане удовлетворения их собственных потребностей. В рамках этой новой концепции тревога по поводу экологических вопросов становится основополагающим принципом роста. Хотя мы в целом согласны с этим предложением, мы считаем, что здесь основное внимание следует уделять потребностям нынешнего поколения в том, что касается развивающихся стран. Миллионы людей в развивающихся странах живут ниже черты бедности и умирают в раннем возрасте из-за нищеты и болезней. Во многих случаях их главной заботой является найти себе пропитание.

Экологические соображения, имеющие трудные, сложные формы, могут поэтому ухудшить нынешнюю нищету. Именно в этом свете мы, хотя предложения и рекомендации, содержащиеся в докладе Брундтланд, а также в документе "Экологические перспективы до 2000 года и далее", в целом являются приемлемыми, мы все должны с осторожностью относиться к положениям, которые увязывают доступ к двусторонним и многосторонним ресурсам с требованием о проведении конкретных экологических мер в странах, получающих помощь. Кризис внутренней задолженности все еще продолжается, и развивающиеся страны должны обеспечить необходимый уровень роста для того, чтобы удовлетворить элементарные потребности своих народов.

Мы только все выиграем от того, если нам удастся остановить разрушение окружающей среды и начать обратный процесс. От имени своего правительства я хотел бы положительно отметить блестящую работу, проделанную премьер-министром Норвегии г-жой Брундтланд и другими членами Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития. Их вклад должен объединить международное сообщество в деле обеспечения безопасности населения нашей планеты.

(Г-н Лаурель, Филиппины)

Тем не менее, нам всем ясно, почему и каким образом такие явления, как кислотные дожди, общее потепление атмосферы, разрушение озонового слоя, стали реальностью сегодняшнего дня. Некоторые из нас должны нести большую ответственность по сравнению с другими при осуществлении необходимых корректировочных мер.

Проблема окружающей среды - это не национальная проблема. Это - всеобщая, универсальная проблема, а поэтому ее решение можно искать только на пути согласованных международных действий. Филиппины будут и впредь поддерживать совместные усилия по борьбе с деградацией и загрязнением окружающей среды.

Г-н ВИДЖЕВАРДАНЕ (Шри-Ланка) (говорит по-английски): Моя делегация считает текущие прения исключительно актуальными в то время, когда процесс развития набирает силу. Всемирная комиссия по вопросам окружающей среды и развития благодаря своему тщательно продуманному и наполненному фактическим материалом докладу довело до сведения международного сообщества то, что не все благополучно обстоит со стратегиями развития.

Г-жа Гру Харлем Брундтланд и ее коллеги, безусловно, заслуживают всяческих слов благодарности за то, что они обратили наше внимание на тревожное положение, в котором оказалась наша планета Земля и ее жители. Мы также хотим поблагодарить Генерального секретаря за проявленную им инициативу и дальновидность в деле создания этой группы выдающихся деятелей, которые способствовали тому, что этот доклад оказался в центре внимания международного сообщества. В докладе обращается внимание на главнейшую истину: ограниченность имеющихся ресурсов, ресурсов, расточительно расходуемых, ресурсов невозобновляемых. В наших решениях мы исходили из того, что человек оторван от биосферы, биосферы, отличающейся сложными формами и связями между землей, водой и флорой. Отрыв человека от его места в биосфере угрожает его будущему. В докладе Брундтланд содержится своевременное предупреждение о том, что мы должны принять меры уже сейчас, чтобы остановить деградацию окружающей среды, нищету, страдания и тяготы в мире, в котором растут масштабы загрязнения и сокращается объем природных ресурсов. Доклад является своевременным, поскольку в нем указывается возможность устойчивого развития только лишь при принятии положительных мер, направленных на обеспечение не только сохранения ресурсов окружающей среды, но и на создание возобновляемых ресурсов жизнеобеспечения. Это служит своего рода рецептом как для прогресса, так и для выживания человечества. Давайте рассмотрим доклад и его конкретные моменты.

Доклад не представляет собой мрачное предсказание новой мальтузианской эпохи. Мы не должны падать духом, поскольку не все еще потеряно. Демографические процессы в их статистическом отражении в общем благоприятны. Резко сокращается детская смертность в странах, где быстро растет население. Средняя продолжительность жизни возрастает, и благодаря международным и национальным усилиям уровень образования и грамотности повышается. С другой стороны, мы видим нищету и страдания в тех странах, где нечего есть, негде жить и негде учиться.

В докладе также говорится и о физических последствиях поспешно разработанных стратегий развития. Чрезмерное истощение земель, превращаемых в пустыню, ускоряется засухой, которая вызвана уничтожением во все больших масштабах влажных лесов. Результатом борьбы за землю становятся слишком интенсивное земледелие и чрезмерное истощение верхнего слоя почв, что ведет к опустыниванию и засухе и заставляет огромные людские массы покидать насиженные места. Такая миграция населения приносит несчастья, страдания и болезни как самим мигрантам, так и принимающим их странам. Краткосрочные программы развития привели к сжиганию лесов, потеплению климата на земле, таянию полярных льдов, повышению уровня океана, наводнениям, соответствующему нарушению экологического баланса. Рост индустриализации, особенно после 1950 года, загрязняет биосферу ядовитыми парами серы, являясь причиной медленного вымирания и уничтожения морской фауны, а также озер, рек и лесов далеко за пределами индустриальной зоны. Беспорядочное использование химикатов загрязняет ручьи и реки и грунтовые воды. Загрязнение достигает озонового слоя, и он теряет свои защитные свойства, и губительное солнечное излучение проникает в биосферу.

Увеличение отрицательного воздействия на экологию изгоняет людей из собственных домов в сельских районах, заставляет их перемещаться в города в поисках еды, занятости и крова. Давление на ограниченные городские инфраструктуры ведет к болезням, эпидемиям, голоду и недоеданию. Это так называемое развитие привело к серьезному нарушению экологического баланса. В этой неравной борьбе развивающиеся страны не могут удовлетворить элементарные потребности своих граждан. Они также сталкиваются с падением цен на сырье; они вынуждены гораздо больше экспортировать для выполнения тех финансовых обязательств, которые и без того ухудшаются крайне неблагоприятными обменными курсами; их экспорт в промышленно развитых странах

(Г-н Виджевардане, Шри-Ланка)

сталкивается с серьезными тарифными барьерами. Эти страны, проводящие собственную сельскохозяйственную политику, предоставляют субсидии своим фермерам. Горы продовольствия, огромные стада животных оказываются за пределами этих барьеров. Продукция развитых стран сбрасывается сейчас на рынки развивающихся стран, а у фермеров развивающихся стран нет ни налоговых гарантий, ни стимулов, которые могли бы застраховать их от скачков цен. Засуха и опустынивание уже лишили плодородия их земли, что еще больше стесняет возможности по выполнению долговых обязательств.

В этой неравной борьбе обнищавшие люди становятся беженцами, которых вынуждены кормить в лагерях для беженцев, снабжаемых фермерами развитых стран. У них нет больше стимулов возвращаться к сельскому хозяйству. Нищее будущее – такова участь, уготованная некогда безмятежной сельской общине. Эти трудности и угрозы безопасности придется устранять национальным правительствам. Одна страна душит другую, и все это выливается в международные потрясения. В результате в развитых странах производится все больше вооружений, которые сбываются странам, сталкивающимся с экологическими и демографическими проблемами. Правительствам приходится обеспечивать собственную безопасность, закупая все больше и больше вооружений. Производство этих вооружений приводит к истощению ресурсов, которые крайне нужны для мирных целей. Отсутствие таких ресурсов в свою очередь приводит к росту нищеты, и без того имеющей массовый характер.

В развивающихся странах нам приходится сталкиваться с явлением чрезмерного прироста народонаселения. В настоящий момент в мире проживает 5 миллиардов человек, а в следующем веке, согласно оценкам, население Земли будет составлять от 8 до 14 миллиардов, причем 90 процентов этого прироста придется на развивающиеся страны. Во всем мире растут масштабы промышленного производства. За последнее столетие оно выросло в 50 раз, причем четыре пятых этого прироста пришлось на период после 1950 года, что оказало огромное воздействие на биосферу, поскольку ежедневно возрастает объем капиталовложений в жилищное строительство, сельское хозяйство, транспорт и промышленность. Развитие техники не отставало от характерного стремления извлечь прибыль из создавшейся ситуации как можно быстрее. Это способствовало расходованию ограниченных ресурсов и ускорению темпов загрязнения окружающей среды.

(Г-н Виджевардане, Шри-Ланка)

Комиссия обращает наше внимание на то, что в будущем, в условиях ограниченности ресурсов, мы должны в срочном порядке разработать такие стратегии, которые позволят остановить это расточительное разрушение нашей окружающей среды, в том числе губительные последствия для населения. Мы должны не только восстановить причиненный ущерб, используя для этого новые лесонасаждения, отвоевывая землю у пустынь, реконструируя городскую среду, восстанавливая природную среду обитания и осваивая целинные земельные массивы. Наши решения и действия в природоохранной области должны носить позитивный характер, ибо природа не знает национальных границ и естественных рубежей. Наши решения и действия должны обеспечивать одновременно и развитие и охрану природы. Отказываясь от ведомственных подходов, лица, ответственные за то или иное производство, в обязательном порядке должны учитывать последствия принимаемых ими решений.

Лица, ответственные за промышленное производство, должны отдавать себе отчет в том, как промышленное развитие сказывается на биосфере в целом. Лица, ответственные за сельскохозяйственное развитие, должны учитывать результаты своих действий в отдаленной перспективе. Им следует избегать решений, которые ведут к опустыниванию в результате использования чрезмерно интенсивных технологий на пахотных землях и выгнупывания пастбищ. Они должны создавать зеленые пояса на пути наступления пустыни. Лица, ответственные за водоснабжение, не должны ограничиваться лишь непосредственными потребностями тех, кого они обслуживают. Они должны учитывать воздействие промышленных стоков на морских животных. Крайне необходимо учитывать последствия вредных стоков и химических загрязнителей из канализационных систем для здоровья и благополучия населения в границах отдельных стран и регионов. Сейчас мы обязаны принимать сбалансированные решения уже хотя бы для того, чтобы обеспечить потребности населения планеты в отдаленном будущем. Необходимо принять меры в области развития, которые причиняют наименьший ущерб окружающей среде. Следует разработать программы, обеспечивающие удовлетворение потребностей народонаселения в условиях такой природной среды, которая гарантирует их жизнедеятельность. Эти задачи нужно решать как в рамках отдельных стран, так и в рамках регионов и всего мира в целом. Элементарные потребности человека в источниках энергии, продовольствии, жилье, здравоохранении и образовании нужно удовлетворять с учетом ограниченности имеющихся ресурсов. Для выполнения этих

(Г-н Виджевардане, Шри-Ланка)

задач требуется разработать соответствующую технологию. Анализ выводов, сделанных в исследовании Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития, должен проходить демократическим путем с учетом потребностей наиболее пострадавших групп населения и их планов, связанных со стратегиями развития.

Реальность "одной земли" должна получить политическое признание теперь, когда мир вступает в двадцать первое столетие с надеждой облегчить участь человека, а не увеличить разрыв между Севером и Югом, с тем чтобы снизить стрессы и напряженность до уровня, обеспечивающего гармоничные отношения в условиях "одного мира".

Мы благодарны авторам доклада за то, что они обратили наше внимание на ущерб, причиняемый окружающей среде, включая народонаселение, в результате стремительного экономического развития, неувязанного с решением природоохранных проблем. Комиссия Брундтланд рассмотрела вопросы охраны природы и развития и подготовила реальные предложения, которые могут претворяться в жизнь в странах, регионах и во всем мире. Их можно претворить в жизнь только лишь на путях согласованной деятельности отдельных лиц, организаций, учреждений и правительств. Так давайте же надеяться, что мир извлечет уроки из непродуманных стратегий развития, которые даже сегодня ведут к крупным экологическим диспропорциям на нашей земле.

Г-н ПЕИЧ (Югославия) (говорит по-английски): С чувством глубокого удовольствия я воспользовался этой возможностью, для того чтобы от имени моей страны и, в частности, от имени президента Социалистической Федеративной Республики Югославии г-на Лазара Мойсова, выразить искреннюю признательность премьер-министру Норвегии и председателю Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития г-же Гру Харлем Брундтланд за ее исключительный личный вклад и участие в оценке масштабов и глубины проблемы окружающей среды как составной части развития человечества. Ее приверженность в течение многих лет проблеме, которая влияет на многие аспекты жизни человека, и ее дальновидность – дальновидность политического руководителя из региона, который многое дал миру с точки зрения идей, личностей и действий, характеризуют ее как идеальную кандидатуру для выполнения задачи, возложенной на нее международным сообществом.

В то же самое время мне бы также хотелось поблагодарить других членов Комиссии за ту важную роль, которую они сыграли в разработке этого уникального доклада, озаглавленного "Наше общее будущее", который является основой для широкомасштабных мероприятий, национальных и международных, с тем чтобы люди могли строить более благополучное, более справедливое и более безопасное будущее.

Югославия, сталкиваясь с серьезными экологическими проблемами, всегда поддерживала и будет по-прежнему поддерживать решительные международные действия, направленные на урегулирование проблем, которые все больше угрожают миру и иногда даже его выживанию. Многое было сделано со времени Стокгольмской конференции, где было положено начало международной деятельности в области окружающей среды. Однако стремительное развитие мира, в частности, использование новой технологии, создало новые проблемы, а также привело к необходимости проведения более широких международных мероприятий в этой области. Я считаю, что идеи и предложения, содержащиеся в докладе Всемирной комиссии придадут импульс решению экологических проблем, которые уже приобрели тревожные масштабы.

Качество жизни весьма отличается в различных частях мира и отражает структуру мирного развития. Это подтверждает наше мнение о том, что усилия по охране окружающей среды должны осуществляться совместно с деятельностью в целях развития. Возобновление роста и развития, таким образом, является предварительным условием для прекращения деградации окружающей человека среды. Как нам представляется, рост и развитие должны осуществляться таким образом, чтобы они удовлетворяли нужды и

(Г-н Пеич, Югославия)

потребности современного мира. Однако в то же самое время нельзя позволить, чтобы они угрожали перспективам будущих поколений. Каждый из нас должен нести свою соответствующую долю бремени, поскольку будущее, несомненно, будет более суровым по отношению к тем, у кого было больше возможностей и кто мог бы действовать лучшим образом, хотя никто не вправе надеяться на то, что ему удастся избежать суда.

Уровень развития развивающихся стран и трудности, которые они переживают, являются факторами, сдерживающими их развитие, и в силу этого ограничивают их объективные возможности по охране и содействию охране окружающей среды. Таким образом мы полностью присоединяемся к заявлению, сделанному в докладе, о том, что

"Рост во многих развивающихся странах сдерживается низким уровнем цен на сырьевые товары, протекционизмом, невыносимым бременем задолженности и уменьшением притока финансовых средств, предназначенных для развития. Для того чтобы поднять уровень жизни и соответственно ограничить масштабы нищеты, следует преодолеть вышеупомянутые тенденции". (A/42/427, стр. 34)

Соответственно развивающиеся страны нуждаются в значительной помощи, для того чтобы обеспечить стабильный рост, который в свою очередь позволит им решать их собственные экологические проблемы.

Как мы все знаем, окружающая среда зависит от развития. Понимая это, необходимо укреплять международное сотрудничество и продолжать в дальнейшем предпринимать усилия, направленные на ускорение процесса разрешения острых международных экономических проблем, в частности, проблем развивающихся стран. Я убежден в том, что действия, которые мы решили предпринять на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, будут направлены на достижение этой цели.

Г-н ВАРГАС СУАРЕС (Колумбия) (говорит по-испански): Моя делегация хочет воздать должное всем членам этой важной Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития и, в частности, ее председателю, премьер-министру Норвегии г-же Гру Харлем Брундтланд и ее генеральному секретарю г-ну Джиму Макнейллу (Канада).

Резолюция 38/161 Генеральной Ассамблеи поставила трудную задачу перед специальной комиссией под председательством премьер-министра Норвегии Гро Харлем Брундтланд: распространение доклада по проблемам окружающей среды и общим проблемам мира до 2000 года. Комиссия закончила свою работу и представила доклад

(Г-н Варгас Суарес, Колумбия)

на рассмотрение Ассамблеи. В докладе выдвигаются конкретные стратегии в различных областях экологии: экономической, социальной, урбанистской, технической, политической, административной, гуманитарной и правовой.

Международное сообщество пережило ряд катастроф, которые кажутся естественными, однако являются, в основном, результатом деятельности человека: недальновидность, нищета, перенаселенность, интенсивная эксплуатация ресурсов и индустриализация, в которой используются яды и химикаты, угрожающие здоровью населения. Как развитые, так и развивающиеся страны в той или иной степени страдают от последствий нерационального использования природных ресурсов. Достаточно указать лишь на опустынивание, голод, потерю пахотных земель, угрозу разрушения озонового слоя, который защищает Землю, загрязнение окружающей среды, истребление флоры и фауны, что обедняет разнообразие видов животного и растительного мира на планете, на большие города, превращающиеся в руины в результате слабого развития и нищеты, и на снижение качества жизни как следствие отрыва человека от его природной среды.

Несправедливость абсолютной нищеты отравляет социальную среду тех, кто от нее страдает; поэтому она также отравляет социальную среду мира в целом. Подобная бесчеловечная нищета является как причиной, так и следствием нерационального использования ресурсов на нашей планете. Защита социальной, политической и природной среды является первоочередной задачей нашего времени. Мир начал экономическое развитие в целях ликвидации этого противоестественного заражения общества в результате нищеты широких масс обездоленных в обоих полушариях. Но это долгожданное и столь желанное экономическое развитие должно избегать временных действий и должно основываться на позитивном и уважительном отношении к природе.

Но хотя, как это наблюдается в случае с подобными концепциями солидарности и социальной справедливости, ключевые решения принимаются национальными и местными органами власти, промышленниками, фермерами и жителями населенных пунктов, на сегодняшний день существуют важные факторы, связанные с использованием природных ресурсов и защитой окружающей среды, которые выходят за рамки условных национальных границ и охватывают огромные регионы нашей планеты и всю планету. Поэтому эти факторы требуют нового определения традиционного национального суверенитета посредством новых концепций солидарности и совместного суверенитета.

(Г-н Варгас Суарес, Колумбия)

Человечество столкнулось с задачей образования созидательного союза с природой в качестве эффективной альтернативы его инстинкту вести с ней противоборство. Легко уязвимые и хрупкие средства поддержания экологического равновесия не могут выносить злоупотреблений давлением без вредных последствий. Агрессивное злоупотребление мировыми системами жизнеобеспечения – в больших городах, в океанах, в полях, в промышленности, в лесах и в бассейнах рек – разрушает нас и деградирует земли, угрожая самой жизни на Земле. Нерациональное расхищение ресурсов, которые алчно поглощаются нами, лишит нас возможности использовать эти ресурсы в будущем. Мы не хотим стать пророками Апокалипсиса или удариться в панику. Мы хотим добиться информированности международного сообщества и его стремления к солидарности и активной деятельности.

Неограниченный рост народонаселения вызывает тревогу. Пять миллиардов людей проживают на земле сегодня, 70 процентов из которых проживают в развивающихся странах. Такой рост народонаселения явился результатом того, что семьи имеют детей больше, чем они хотели бы иметь.

Что касается моей страны, то значительное сокращение темпов роста колумбийского населения оказало позитивное воздействие на перспективы нашего общества на предстоящие несколько лет. В равной мере мы хотели бы подчеркнуть, что городская структура в Колумбии содействует региональному развитию и высокому качеству жизни. Лишь 13 процентов населения проживает в столице страны Боготе. У нас 33 города с населением свыше 100 тысяч человек, и они разбросаны по всей территории страны.

Свидетельством непрерывного прогресса моей страны является сокращение неграмотности и детской смертности, увеличение числа студентов в учреждениях высшего образования.

Участие в работе Комиссии выдающейся колумбийки Маргариты Марино де Бутеро, бывшего директора Института по возобновляемым ресурсам и окружающей среде, является гарантией того, что основные идеи, содержащиеся в этом важном докладе, получат широкое распространение в моей стране и будут поощрять дальнейшую экологическую политику нашего правительства.

Колумбия относится к числу самых старых демократических режимов мира. Ее правительство, которое осознает ответственность, лежащую на нем, как в настоящее время, так и в будущем, взяло на себя обязательства перед своим народом — обязательства добиться перемен, обязательства построить новую Колумбию.

Заложив основу для существования демократии, предусматривающей участие всех граждан, и уделяя им все более активную роль в гражданских вопросах, для того чтобы они в полной мере были хозяевами своего будущего, мое правительство осуществляет далеко идущую и радикальную стратегию децентрализации. Оно в административном и финансовом плане укрепило демократию на муниципальном уровне, осуществило процесс национального восстановления, руководствуясь основополагающей целью создания режима социальной экономии. Эта стратегия развития предусматривает создание механизма, который позволил бы группам людей, общинам и регионам, до сих пор отделившимся от производства, потребления и от выгод развития в целом, стать частью национальной

(Г-н Варгас Суарес, Колумбия)

жизни, принять участие в планах и программах той борьбы, которую правительство ведет против полной нищеты, за обеспечение занятости, за реабилитацию, нормализацию и примирение всех колумбийцев.

Нас беспокоит возможность того, что данный доклад, в котором содержатся очень ценные предложения и рекомендации политического характера, может быть положен в архив, где его будут открывать только для того, чтобы вырвать из него цитаты для будущих заявлений различных руководителей. Именно такова судьба других международных комиссий, таких как: Комиссия Вилли Брандта и Улофа Пальме, которые рассматривали проблемы отношений между Севером и Югом, взаимосвязь между разоружением и развитием.

Чтобы этого не произошло, мое правительство намерено, как было ранее предложено представителем Норвегии, предложить совместно с другими странами, чтобы доклад Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития был провозглашен планом действия Организации Объединенных Наций по обеспечению устойчивого развития. Мы приветствуем представление данного доклада, который в ближайшем будущем позволит добиться более продуманной связи между развитием, необходимым как для сегодняшнего, так и для завтрашнего дня и, с другой стороны, рациональному управлению теми системами, которые поддерживают жизнь на земле.

Необходимы позитивные, своевременные и эффективные глобальные действия по обеспечению целостности окружающей среды. Нынешний дезорганизованный международный порядок должен отказаться от эгоизма, националистического или идеологического дуализма во имя создания новых творческих структур международного сотрудничества и справедливости. Международные конференции, как правило, стремятся не брать на себя таких обязательств; они предпочитают жить с нечистой совестью. А ведь речь идет о существовании человечества на земле.

Г-жа РУИС СЕРУТТИ (Аргентина) (говорит по-испански): Выступление премьер-министра Норвегии г-жи Гру Харлем Брундтланд, представлявшей доклад Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития "Наше общее будущее", должно оказать большое воздействие на будущий подход к проблемам окружающей среды в международном плане. Как уже заявляли многие выступавшие в ходе данных прений, ее присутствие на этом форуме является крайне своевременным и необходимым, чтобы подчеркнуть важность окружающей среды для международного сообщества.

В 1983 году была высказана идея создания Специального комитета по выработке глобальной программы по изменению окружающей среды; она вызвала большие, возможно слишком амбициозные, надежды. На первом заседании Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития, состоявшемся в октябре 1984 года, в соответствии с его мандатом было выдвинуто предложение о том, чтобы среди прочих, подлежащих достижению целей, были критически пересмотрены вопросы окружающей среды и развития и разработаны новаторски конкретные и реалистические подходы, равно как и укреплено международное сотрудничество в этих областях, оценены и предложены новые пути сотрудничества в целях ликвидации существующих модальностей, оказания влияния на политику и события, необходимые для их изменения.

Доклад Всемирной комиссии показывает, что им удалось достигнуть этих целей. "Наше общее будущее" является существенным шагом вперед, вытекающим из Стокгольмской конференции 1972 года.

Тот факт, что вопрос об окружающей среде часто возникает, не должен удивлять нас: сейчас наша планета сталкивается с серьезной опасностью, являющейся итогом ее возрастающей температуры и постепенного истощения озонового слоя на обширной площади, которая ставит под опасность даже часть континентальной территории моей страны. Этот новый упор на окружающую среду совершенно естественен, поскольку наша планета подвергается постепенному опустыниванию, экологические катастрофы приобретают все больший размах, и в результате гонки вооружений в будущем перед нами встает все возрастающая опасность "ядерной зимы".

Наше правительство также признает эти факторы в рамках проводимой ими политики окружающей среды, уделяя все больший приоритет рациональному использованию при осуществлении программ развития ресурсов окружающей среды.

В результате технического прогресса наша планета становится с каждым днем все меньше, и окружающая среда является, возможно, наиболее наглядным выражением необходимости вернуться к многостороннему подходу. Одно из основных достоинств доклада заключается именно в том, что он делает упор на необходимости многостороннего сотрудничества во имя совместного решения проблем, которые могут лишь возрасти в индивидуальном плане до тех пор, пока не обретут критического характера; доклад выдвигает задачу достижения гармоничной взаимосвязи между сохранением окружающей среды и стратегией устойчивого развития.

(Г-жа Руис Серутти, Аргентина)

"Наше общее будущее" содержит множество вопросов, которые обогатят обсуждение на данном форуме и в рамках международного сообщества в целом. Поэтому необходимо уделять первоочередное внимание вопросу кризиса внешней задолженности, затронувшего развивающиеся страны, его отрицательного воздействия на окружающую среду, непрерывное политическое, экономическое и социальное развитие, равно как взаимосвязи между торговлей, окружающей средой и развитием, с одной стороны, и негативными последствиями практики развитых стран субсидирования для международных рынков и развития наших стран - с другой.

Моя делегация хотела бы высказать некоторые замечания по вопросу Антарктики, как это прозвучало в докладе, в частности, по вопросу включения Антарктики в главу, касающуюся общего мирового пространства и некоторых аспектов развития Договора по Антарктике.

(Г-н Руис Серутти, Аргентина)

Однако на этой стадии мы не хотим выходить за рамки целей нашего выступления, поскольку этот вопрос более подробно и надлежащим образом будет рассматриваться во время работы Главного комитета Генеральной Ассамблеи.

Однако на этом заседании предоставляется возможность воздать должное членам Комиссии и особенно ее Председателю г-же Брундтланд за деятельность, направленную на то, чтобы привлечь внимание международного сообщества к взаимозависимости в вопросах окружающей среды.

Аргентинская Республика считает, что этот вопрос заслуживает международной поддержки. Демократическое правительство моей страны уделяет самое полное внимание вопросам окружающей среды, несмотря на то, что, подобно остальным странам Латинской Америки, мы сталкиваемся с глубоким экономическим и социальным кризисом, который оказывает влияние на нашу окружающую среду. Это определяет необходимость пересмотра стратегии в области окружающей среды и политики, которые мы должны осуществить в наших странах. Таким образом, мое правительство привержено разработке и выполнению реалистичной политики в области окружающей среды, поскольку оно осознает тесную связь между проблемами окружающей среды и процессом развития. Последствия этих проблем тесно связаны с решениями, которые должны быть приняты для урегулирования настоящего кризиса.

Если наш маленький мир по-прежнему будет подвергаться всевозможным отрицательным воздействиям, наши перспективы в области окружающей среды будут неопределенными и в соответствии с некоторыми предсказаниями даже мрачными. Наступил исторический момент срочно принять соответствующие меры, человечество переступило больше границ в течение этого столетия, чем за весь прошедший исторический период. По мере нашего неумолимого продвижения вперед, "наше общее будущее" осветит нам путь в стремительном движении в будущее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В ходе сегодняшних прений в связи с представлением доклада Международной комиссии по окружающей среде и развитию премьер-министром Норвегии г-жой Брундтланд мы заслушали важные заявления, свидетельствующие об озабоченности международного сообщества одной из важнейших глобальных проблем – защитой окружающей человека среды в контексте продолжающегося развития и экономического роста. Эти заявления, а также глубокий анализ, представленный в докладах Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития и Межправительственного комитета ЮНЕП, заслуживают нашей самой высокой оценки и пристального внимания.

(Председатель)

По существу сегодня перед нами поставлен вопрос о "нашем общем будущем" и о нашей "Экологической перспективе на период до 2000 года и далее". Нарушение взаимосвязи между природой и человеком, обусловленное целым рядом причин, свидетельствует о том, что бремя, которое способна нести на себе наша планета, не безгранично. Сегодняшние прения также напомнили нам, что мы должны рассматривать эти проблемы в более широкой перспективе, а именно: отдавать себе отчет в том, что перед человечеством два пути: либо жить вместе в условиях мира и разума, либо вместе погибнуть.

Ядерная война стала бы самой страшной экологической катастрофой, которая положила бы конец всякому развитию. Поэтому было обращено внимание на то, что концепции окружающей среды и развития, с одной стороны, и разоружения и развития – с другой, необходимо рассматривать как взаимосвязанные. Организация Объединенных Наций является для этого надлежащим форумом. Соответствующие задачи получили признание, и теперь международному сообществу необходимо действовать. Во взаимозависимом мире глобальные проблемы требуют глобальных решений. Взаимосвязь между окружающей средой и развитием в условиях международного мира и безопасности требует дальнейшего изучения и совместных действий. Как справедливо подчеркивалось во многих заявлениях, другим условием достижения прогресса в этой области является преодоление бедности и неграмотности.

Примером решения такой проблемы стала Международная конференция по взаимосвязи между разоружением и развитием и принятые на ней документы. В конечном счете вопрос заключается в том, где изыскать ресурсы для решения проблем окружающей среды и развития. Как предложил Генеральный секретарь, следующими конкретными шагами, которые необходимо предпринять, являются активизация международного сотрудничества в этих областях наряду с глобальными усилиями в области образования.

Уникальным механизмом для обеспечения таких усилий является система Организации Объединенных Наций, и в этой связи следует, в частности, особо отметить Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде за намеченные ею проекты и приоритеты. Я убежден, что Организация сможет решить поставленные перед ней задачи в интересах нашего общего мирного будущего.

(Председатель)

Таким образом, Ассамблея завершила рассмотрение представленного доклада Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития. Подпункт 82е теперь будет рассмотрен во Втором комитете, как было решено Ассамблеей на ее 3-м пленарном заседании.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.